

1

جدید عربی زبان کے لیے ایک پرکشش تعلیمی نصاب

# لِسَانُ الْفَرْدِ

الْجُزْءُ الْأَوَّلُ

قَائِدِ اِمْلَسَاتِ عَلَامَاتِ الْقَادِرِ عَكْبَرِ الرَّحْمَنِ

مُصَاحَفَةٌ وَتَرْتِيبُ جَدِيدِ  
دَکْطَرِ غِلَا زَوَاتِی

دار النعمان

الطبعة الأولى: ١٤٢٨ هـ

جدید عربی زبان کے لیے ایک پرکشش تعلیمی نصاب

## لسان الفردوس

### الجزء الاول

قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ

اضافہ و ترتیب جدید

ڈاکٹر غلام زرقانی قادری



جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں

نام: لسان الفردوس (الجزء الاول)

تصنيف: قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ

اضافہ وترتیب جدید: ڈاکٹر غلام زرقانی قادری

اڈیشن: اول

صفحات: 72

تاریخ: مئی ۲۰۱۶ء

ناشر: دارالنعمان، لاہور 0333-3585426

اسے خدائے قدیر و قیوم کی رحمت بے پایاں اور سرکارِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے فیوض و برکات سے تعبیر کیجیے کہ ”لسان الفردوس“ نہایت ہی قلیل عرصے میں ہندوستان کے بہت سارے مدارس اسلامیہ کے نصاب میں داخل ہونے کے بعد، اب اہل پاکستان کے استفادہ کے لیے ”دارالنعمان“ لاہور سے بھی طبع ہو رہی ہے۔ بلاشبہ اس موقع پر ادارہ کے روح رواں محبت علم فن جناب مقصود احمد صاحب قابل مبارک باد ہیں۔ اللہ تعالیٰ ہم سب کو اجر عظیم عطاء فرمائے۔ (ڈاکٹر غلام زرقانی قادری)

ملنے کے پتے

مکتبہ صبح نور، غزنی سٹریٹ، اردو بازار لاہور 0321-4771504

مکتبہ قادریہ، دربار مارکیٹ لاہور، مکتبہ اعلیٰ حضرت دربار مارکیٹ لاہور

مسلم کتابی دربار مارکیٹ، لاہور مکتبہ قادریہ یونیورسٹی روڈ کراچی، مکتبہ حسان فیضان مدینہ کراچی

## مشمولات

- ۱ ابتدائی سخن: ڈاکٹر غلام زرقانی کے قلم سے
- ۳ پیش لفظ: قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ
- ۷ تاثرات: ادیب شہیر علامہ یسین اختر مصباحی
- ۹ الدرس الاول
- ۱۱ الدرس الثانی
- ۱۳ الدرس الثالث
- ۱۵ الدرس الرابع
- ۱۷ الدرس الخامس
- ۱۹ الدرس السادس
- ۲۱ الدرس السابع
- ۲۳ الدرس الثامن
- ۲۵ الدرس التاسع



## ابتدائے سخن

میں پورے وثوق کے ساتھ یہ تو نہیں کہہ سکتا کہ والد گرامی قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ نے عربی زبان سکھانے کے لیے ”لسان الفردوس“ نامی کتاب کب تصنیف فرمائی، تاہم یہ ضرور یاد ہے کہ صغریٰ سے ہی اس کے ذکر جمیل کی بازگشت سنائی دیتی رہی ہے۔ اور جب کلیۃ الدعوة الاسلامیہ، طرابلس لیبیا سے اپنی تعلیم مکمل کرنے کے بعد وہاں قیام پذیر ہوا، تو ایک بار پھر میں نے زیر نظر کتاب کی بازگشت سنی، مگر نوعیت مختلف تھی۔ اب کی بار والد گرامی علیہ الرحمہ اسے کئی حصوں میں ترتیب دے کر مکمل کرنے کی ٹھان چکے تھے۔ لہذا پچھلی طباعت شدہ ”لسان الفردوس“ میں موجود پندرہ اسباق کے بعد، نئے اسباق ترتیب دیئے گئے۔ اس طرح دس اسباق کے کتابت شدہ اوراق میرے پیش نگاہ ہیں۔ چونکہ نئے اضافہ کی ابتداء وہیں سے ہوئی ہے، جہاں پر مروجہ نسخہ ختم ہو رہا ہے، اس لیے یہ بات اطمینان کے ساتھ کہی جاسکتی ہے کہ والد گرامی علیہ الرحمہ پہلے پچھلے نسخہ کو مزید اضافہ کے ساتھ شائع کرنا چاہتے تھے، پھر وہ اس کے مزید حصے کی طرف توجہ فرماتے، جیسا کہ خود فرماتے ہیں:

”یہ کتاب کا پہلا حصہ ہے، توفیق خداوندی شریک حال رہی تو یہ کتاب کئی حصوں میں مکمل ہوگی۔“ (پیش لفظ کتاب طہا)

۲۷	الدروس العاشر
۲۹	الدروس الحادی عشر
۳۱	الدروس الثانی عشر
۳۳	الدروس الثالث عشر
۳۵	الدروس الرابع عشر
۳۷	الدروس الخامس عشر
۳۹	الدروس السادس عشر
۴۲	الدروس السابع عشر
۴۵	الدروس الثامن عشر
۴۸	الدروس التاسع عشر
۵۱	الدروس العشرون
۵۴	الدروس الحادی والعشرون
۵۷	الدروس الثانی والعشرون
۶۰	الدروس الثالث والعشرون
۶۳	الدروس الرابع والعشرون
۶۶	الدروس الخامس والعشرون



آہ۔۔۔ کہ یہ حسرت پوری نہ ہو سکی اور گونا گوں جماعتی مصروفیات نے انہیں تا عمر کہیں چند ایام کے لیے یکسوئی کے ساتھ بیٹھنے کی مہلت ہی نہ دی، تاہم ایسا محسوس ہوتا ہے کہ دارقانی سے کوچ کرنے کے باوجود وہ اپنے روحانی تصرفات سے مجھے بار بار اپنی خواہشات کی تکمیل کے لیے ابھارتے رہتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ جب میں اپنی کسی کتاب سے فارغ ہوتا ہوں، معایہ خیال گزرتا ہے کہ والد گرامی علیہ الرحمہ کی فلاں زیر تکمیل کتاب کی طرف توجہ دوں اور پھر ایک نئی کتاب تکمیل و ترتیب کے مراحل سے گزر کر بازار میں آ جاتی ہے۔ اس طرح آپ کے وصال کے بعد اب تک آٹھ کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔

بہر کیف، یہ میری خوش بختی ہے کہ اللہ رب العزت نے ”لسان الفردوس“ کی ترتیب جدید کی توفیق مجھے عطا کی۔ میں نے اس نسخہ میں ہر سبق کے بعد ”خالی جگہیں پر کرو“ کا لاحقہ شامل کر دیا ہے، جو قدرے سہل ہے۔ اس سے، ایک طرف صحیح جوابات دینے کے بعد بچوں کے دلوں میں عربی زبان سیکھنے کا حوصلہ مزید بڑھ جاتا ہے اور دوسری جانب کتاب کی ضخامت میں بھی قدرے اضافہ ہو گیا ہے۔ چونکہ یہ کتاب کوئی تحقیقی نہیں ہے، اس لیے کہیں کہیں چند جملوں کا اضافہ کیا بھی ہے، تو حاشیہ میں کسی اعلامیہ کی ضرورت محسوس نہیں کی ہے۔

”لسان الفردوس“ کی پچھلی طباعت میں شامل ادیب شہیر علامہ یسین اختر مصباحی کے گرانقدر ”تاثرات“ اور والد گرامی علیہ الرحمہ کے قلم سے تحریر شدہ قیمتی ”پیش لفظ“ کو ترتیب جدید میں بھی بطور تبرک شامل اشاعت رکھا ہے۔

حضرت علامہ محمد عظیم الدین ازہری صاحب پرنسپل جامعہ حضرت نظام الدین اولیاء کا شکر گزار ہوں کہ انہوں نے کتاب کی پروف ریڈنگ کی اور مفید مشورے بھی دیے۔

دعا کریں کہ پہلے حصہ کی ترتیب و آرائش کے بعد والد گرامی علیہ الرحمہ کی دیرینہ خواہش کی تکمیل کرتے ہوئے مزید حصے بھی مجھے ہچمدان سے ترتیب پا جائیں۔

غلام زرقانی قادری

۵ جمادی الاولیٰ ۱۴۳۶ ہجری

## پیش لفظ

عربی زبان سے ہمارا تعلق صرف زبان ہی کا نہیں ہے، بلکہ دین و ایمان کا بھی ہے کہ قرآن وحدیث کا اصل سرمایہ اسی زبان میں ہے۔ دنیا کے جن ملکوں میں عربی زبان ایک سرکاری زبان کی حیثیت سے خود اپنا قلمدان حکومت رکھتی ہے، وہاں اس کے حاصل کرنے کی غرض مادی اعزاز اور سیاسی اقتدار کی طلب بھی ہو سکتی ہے، لیکن ہندو پاک کے مسلمانوں کا حال بالکل جدا گانہ ہے۔ یہاں عربی زبان کی تحصیل و طلب کے پیچھے قرآن وحدیث کا عرفان اور معنی سعادتوں کے علاوہ اور کوئی جذبہ کارفرما نہیں ہے۔

اس بات میں کسی کا بھی اختلاف نہیں ہے کہ کوئی بھی غیر مادری زبان قواعد و گرامر کے بغیر سیکھی نہیں جاسکتی، چنانچہ عربی زبان سیکھنے کے لیے بھی ہمارے یہاں عہد قدیم سے لے کر آج تک صرف و نحو کے قواعد پر بہت سی کتابیں لکھی گئیں۔ ان کتابوں کے معنوی فیضان اور علمی برکتوں سے انکار نہیں کیا جاسکتا، لیکن زمانے کی تجدید پسندی اور سہل نگاری کے باعث اب ایرانی



کتابیں سہل پسند طبیعتوں پر بوجھ بنتی جا رہی ہیں۔ اس لیے طلبہ کے ذہنی رجحانات کو سامنے رکھتے ہوئے عربی زبان و قواعد پر بہت سی نئی نئی کتابیں منظر عام پر آگئی ہیں، جن کی طرف عربی زبان کے شائقین تیزی سے لپک رہے ہیں۔

لیکن اگر چھوٹا منہ بڑی بات کا طعنہ نہ دیا جائے، تو میرے نزدیک آج کی لکھی ہوئی عربی زبان کی درسی کتابوں میں بہت سے نقائص موجود ہیں۔ میں اس سلسلے میں ان کتابوں کا ذکر نہیں کروں گا، جنہیں پرانی کتابوں کا اردو ایڈیشن کہا جائے تو غلط نہ ہوگا، کیونکہ ان کتابوں میں مصنفین کا اپنا ذہن صرف اس حد تک کارفرما ہے کہ انہوں نے عربی یا فارسی عبارتوں کو اردو کا جامہ پہنا دیا ہے۔

اگر پرانی کتابیں اپنے طرز بیان، ترتیب مضامین اور مسائل کے اغلاق و اطناب کے لحاظ سے سہل پسند طبیعتوں کے لیے مشکل تھیں، تو اردو ترجمہ کے بعد بھی یہ مشکلات اپنی جگہ پر برقرار ہیں۔

اب رہ گئے وہ لوگ، جنہوں نے اپنی فکری صلاحیتوں سے کام لیتے ہوئے عربی زبان کی تعلیم کے لیے جدید پیرایہ اختیار کیا ہے، تو ان میں سے کچھ لوگ تو وہ ہیں، جنہوں نے ممالک عربیہ کے مدارس میں پڑھائی جانے والی عربی ریڈروں کا بالکل چرہ اتارا ہے اور براہ راست عربی زبان سے روشناس کرانے کی ناکام کوشش کی ہے اور صرفی و نحو قواعد سے مکمل پہلو تہی کی ہے۔ ایسا کر کے وقتی طور پر انہوں نے طالب علم کے ذہن کو عربی قواعد و گرامر کی زحمتوں سے ضرور بچا لیا ہے، مگر یہ طریقہ صرف ان طالب علموں کے لیے مفید ہو سکتا ہے، جن کی مادری زبان عربی ہے، لیکن جن کی مادری زبان عربی نہیں ہے، ان کے لیے براہ راست عربی زبان سے روشناس کرانے کا یہ طریقہ اس لحاظ سے قطعاً غیر مفید ہے کہ رٹے رٹائے چند جملوں کا حافظ بنادے جانے کے سوا، وہ زبان پر عبور حاصل کرنے کی صلاحیت قطعاً نہیں پیدا کرتا۔

اب رہ گئے وہ مصنفین، جنہوں نے صرفی و نحو قواعد کو ساتھ لیتے ہوئے پرانی کتابوں کی جگہ پر نئی کتابیں لکھی ہیں، ان میں سب سے بڑا نقصان یہ ہے کہ ان کے یہاں اسباق اور مسائل کے درمیان کوئی ترتیب نہیں ہے۔ فن اور طالب علم کے ذہنی مدارج سے آنکھیں بند کر کے چند بے ترتیب اسباق انہوں نے کتاب کی شکل میں جمع کر دیے ہیں۔

اور یہ الزام تو قدر مشترک کے ساتھ ان سارے مصنفین پر ہے کہ کتاب لکھتے وقت ان میں سے کسی نے بھی مبتدی طلبہ کی ذہنی سطح کو سامنے نہیں رکھا ہے۔ شروع سے اخیر تک پوری کتاب مصنف ہی کے اپنے معیار فکر پر ہے اور اس کی وجہ یہ ہے کہ کتاب لکھنے والے یا تو کالجوں کے عربی پروفیسر ہیں یا پھر اونچی سطح کے اہل قلم۔ ظاہر ہے کہ ان دونوں گروہوں میں سے کسی کو بھی مبتدی طالب علموں کے ذہنی مدارج کا خود کوئی ذاتی تجربہ نہیں ہے۔

اب میرا حال سنبھالنے کی اپنی تیس سالہ تدریسی زندگی میں زیادہ تر مبتدی طلبہ سے ہی میرے درس و تدریس کا تعلق رہا ہے، اور اس کی وجہ یہ تھی کہ سوائے ناگپور کے کسی درس گاہ سے بھی میرا تعلق ملازمت کا نہیں رہا، بلکہ ملک و بیرون ملک میں خود اپنے ہی قائم کردہ مدرسوں میں مجھے کام کرنا پڑا اور ہر جگہ ابتداء میں مجھے مبتدی ہی طلبہ ملے۔ اس طرح سا لہا سال تک مجھے مبتدی طلبہ کے ذہنی مدارج، ان کے فہم و فکر کی سطح اور صرفی و نحو قواعد کے سلسلے میں ان کی پیش آمدہ مشکلات کو اچھی طرح سمجھنے کا موقع ملا۔

اپنے انہی تجربات کی روشنی میں ایک عرصہ سے میری خواہش تھی کہ عربی زبان پر ایک ایسی درسی کتاب لکھی جائے، جس کے ذریعہ نہ صرف یہ کہ زبان پر طلبہ کو عبور حاصل ہو، بلکہ عربی درس گاہوں کے رائج علوم بالخصوص قرآن و حدیث کے معارف و مضامین سے بھی وہ روشناس ہو سکیں۔

خدا کا شکر ہے کہ ایک عرصہ دراز کے بعد آج میں اپنی آرزوئے شوق کی تکمیل کا سلسلہ شروع کر رہا ہوں۔



زیر نظر کتاب کا نام میں نے اس حدیث کی روشنی میں ”لسان القرووس“ رکھا ہے کہ اہل جنت کی زبان عربی ہوگی۔

یہ کتاب کا پہلا حصہ ہے، توفیق خداوندی شریک حال رہی تو یہ کتاب کئی حصوں میں مکمل ہوگی۔ اپنی افادیت، حسن ترتیب اور طریقہ تعلیم کے اعتبار سے کتاب کیسی ہے، اس کا فیصلہ اہل علم کریں گے۔

(قائد اہل سنت علامہ) ارشد القادری (علیہ الرحمہ)

۳۰ شوال المکرم ۱۴۰۹ ہجری

## تأثرات

ادیب شہیر علامہ یسین اختر مصباحی

مدیر مسئول ماہنامہ تجاز جدید، دہلی

عربی زبان کی سب سے بڑی فضیلت یہ ہے کہ وہ کلام الہی کی حامل و امین ہے۔ اور اس کی آغوش میں احادیث کریمہ کا وہ ذخیرہ دوسرے چشمہ ہے، جو معدن جو دو کرم رحمت دو عالم فصیح العرب والعم سیدنا محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان فیض ترجمان سے جاری ہو کر بنی نوع انسان کی رشد و ہدایت کا باعث بنا، ساتھ ہی اس زبان کو یہ امتیاز و اختصاص بھی حاصل ہے کہ یہ اہل جنت کی بھی زبان ہوگی۔

اس کی اہمیت کا ایک قابل لحاظ پہلو یہ بھی ہے کہ قرآن وحدیث کی تفاسیر و شرح اور سارے علوم وفنون کی مستند اور بیشتر کتابیں اسی کے دامن سے وابستہ ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ سارے عالم اسلام میں عربی زبان و ادب پر سب سے زیادہ توجہ دی جاتی ہے اور اسے سینے سے لگا ماہاتا ہے۔



زیر نظر کتاب کا نام میں نے اس حدیث کی روشنی میں ”لسان الفردوس“ رکھا ہے کہ  
اہل جنت کی زبان عربی ہوگی۔

یہ کتاب کا پہلا حصہ ہے، توفیق خداوندی شریک حال رہی تو یہ کتاب کئی حصوں میں  
مکمل ہوگی۔ اپنی افادیت، حسن ترتیب اور طریقہ تعلیم کے اعتبار سے کتاب کیسی ہے، اس کا فیصلہ  
اہل علم کریں گے۔

(قائد اہل سنت علامہ) ارشد القادری (علیہ الرحمہ)

۳۰ شوال المکرم ۱۴۰۹ ہجری

## تاثرات

ادیب شہیر علامہ یسین اختر مصباحی

مدیر مسول ماہنامہ جاز جدید، دہلی

عربی زبان کی سب سے بڑی فضیلت یہ ہے کہ وہ کلام الہی کی حامل و امین ہے۔  
اور اس کی آغوش میں احادیث کریمہ کا وہ ذخیرہ دوسرے حصہ ہے، جو معدنِ جوہر و کرمِ رحمتِ دو عالم  
افصح العرب والجمہ سیدنا محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان فیض ترجمان سے جاری ہو کر بنی  
نوع انسان کی رشد و ہدایت کا باعث بنا، ساتھ ہی اس زبان کو یہ امتیاز و اختصاص بھی حاصل  
ہے کہ یہ اہل جنت کی بھی زبان ہوگی۔

اس کی اہمیت کا ایک قابل لحاظ پہلو یہ بھی ہے کہ قرآن و حدیث کی تفاسیر و شرح اور  
سارے علوم و فنون کی مستند اور بیشتر کتابیں اسی کے دامن سے وابستہ ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ  
سارے عالم اسلام میں عربی زبان و ادب پر سب سے زیادہ توجہ دی جاتی ہے اور اسے سینے  
سے لگا یا جاتا ہے۔



آج کی مادی دنیا میں عربی زبان کی افادیت اس وقت اور زیادہ بڑھ گئی، جب سرزمین عرب سے تیل کے چشمے اگلنے لگے۔ اس صورت حال نے بین الاقوامی سطح پر عربی زبان کو زبردست وقار بخشا اور ساری دنیا میں اس کی تعلیم و تدریس کی طرف خاطر خواہ توجہ دی جانے لگی۔ ہندوستان کے اسلامی مدارس میں اس کی تعلیم شروع ہی سے جاری ہے، لیکن بد قسمتی سے رائج الوقت نصاب عربی بولنے اور لکھنے کی صلاحیت ان طلباء کے اندر بالکل پیدا نہیں کر پاتا، جو کئی کئی سال تک اس کی تحصیل میں مصروف رہتے ہیں۔

قائد اہل سنت حضرت علامہ ارشد القادری صدر کل ہند مسلم پرسنل لا کانفرنس نے نصاب تعلیم کی اس غامی اور نقص کو شدت سے نہ صرف یہ کہ محسوس کیا ہے، بلکہ اس کے ازالہ کی کوشش کا آغاز بھی فرمادیا ہے اور پندرہ اسباق پر مشتمل نہایت سہل، عام فہم اور مبتدی طلباء کی ذہنی سطح سے ہم آہنگ یہ مختصر کتاب ”لسان الفردوس“ آپ کی نگاہوں کے سامنے ہے، جس کے باقی حصے بھی انشاء اللہ جلد ہی منظر عام پر آجائیں گے۔ اہل سنت کو یہ خوشگوار انقلاب مبارک ہو کہ حضرت علامہ موصوف کا فکری و تعمیری ذہن جس طرح اب تک ملک و بیرون ملک میں درجنوں اسلامی مدارس کو عالم وجود سے ہمکنار کر چکا ہے، اسی طرح اب ان کی توجہ ان مدارس کے نصاب کی اصلاح کی طرف بھی مبذول ہوئی ہے اور پہلے مرحلے میں عربی زبان کو سامنے رکھ کر حضرت علامہ نے مختلف کتابوں کی ترتیب اور عالم عرب سے اس موضوع کی جدید کتابوں کی فراہمی کا سلسلہ بھی شروع کر دیا ہے۔

خدا کرے یہ سلسلہ پوری جماعت اہل سنت کے لیے باعث خیر و برکت ثابت ہو اور اس کی روشنی میں نئی نئی راہیں اور نئے نئے اقدامات سامنے آتے رہیں۔

وصلی اللہ علی خیر خلقہ محمد وآلہ واصحابہ اجمعین۔

یکشنبہ، ۱۳ رزد القعدہ ۱۴۰۹ ہجری، بمطابق ۱۸ جون ۱۹۸۹ء

بسم الله الرحمن الرحيم

## الدرس الاول

هَذَا	ذَلِكَ
یہ	وہ

قَلَمٌ	كِتَابٌ	مِرْسَمٌ	قِرْطَاسٌ	مِخْبَرٌ	مِسْطَرٌ
قلم	کتاب	پنل	کاغذ	دوات	رول

هَذَا قَلَمٌ ذَلِكْ كِتَابٌ هَذَا مِرْسَمٌ

ذَلِكْ قِرْطَاسٌ هَذَا مِخْبَرٌ ذَلِكْ مِسْطَرٌ



## تمرینات

عربی میں ترجمہ کرو:

وہ کاغذ ہے۔ یہ پتل ہے۔ یہ قلم ہے۔ وہ دوات ہے۔ یہ کاغذ ہے۔ وہ قلم ہے۔ یہ کتاب ہے۔

اردو میں ترجمہ کرو:

ذٰلِكَ مِسْطَرٌّ. هٰذَا كِتَابٌ. ذٰلِكَ مِرْسَمٌ. هٰذَا قَرَطَاشٌ. ذٰلِكَ مِحْبَرٌ.

خالی جگہیں پر کرو:

..... مِسْطَرٌّ

..... هٰذَا

..... ذٰلِكَ مِرْسَمٌ هٰذَا

..... هٰذَا قَرَطَاشٌ هٰذَا

..... ذٰلِكَ

## الدرس الثانی

تَا	مِی
ہمارا۔ ہماری	میرا۔ میری
ہمارے	میرے

لِسَانٌ	جَبِیْنٌ	رَأْسٌ	شَعْرٌ	صَدْرٌ	أَنْفٌ
زبان	پیشانی	سر	بال	سینہ	ناک

لِسَانِي. لِسَانَتَا. جَبِينِي. جَبِينَتَا. رَأْسِي. رَأْسُنَا. شَعْرِي

شَعْرُنَا. صَدْرِي. أَنْفِي. هٰذَا صَدْرِي. ذٰلِكَ قَلْبِي. هٰذَا كِتَابَتَا

هٰذَا مِسْطَرِّي. ذٰلِكَ قَرَطَاشُنَا. هٰذَا أَنْفِي. هٰذَا رَأْسِي



## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هَذَا الْإِنْسَانُ. هَذَا الْإِنْسَانِي. ذَلِكَ قَلَمٌ. ذَلِكَ مِرْسَمِي. ذَلِكَ مِخْبَرِي  
 ذَلِكَ كِتَابُنَا. هَذَا أَنْفٌ. هَذَا أَنْفِي. ذَلِكَ قَلْبُنَا. هَذَا صَدْرِي

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ سر ہے۔ یہ میرا سر ہے۔ یہ میرا قلم ہے۔ یہ ہماری کتاب ہے۔  
 یہ میری نیشل ہے۔ وہ ہمارا دل ہے۔ یہ میرا سینہ ہے۔ وہ میری دوات ہے۔  
 یہ ہمارا کانغہ ہے۔ یہ میری ناک ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هَذَا.....

ذَلِكَ.....

صَدْرُنَا.....

ذَلِكَ أَنْفٌ.....

هَذَا..... مِخْبَرِي وَ..... كِتَاب

## الدرس الثالث

هُم	كُ
ان کا۔ ان کی	اس کا۔ اس کی
ان کے	اس کے

بُسْتَانٌ	بَيْتٌ	بَابٌ	مَاءٌ	تَوْبٌ	سَمَكٌ
باغ	گھر	دروازہ	پانی	کپڑا	مچھلی

بُسْتَانُهُ بُسْتَانُهُمْ. بَيْتُهُ بَيْتُهُمْ. بَابُهُ بَابُهُمْ. تَوْبُهُ تَوْبُهُمْ.  
 سَمَكُهُ سَمَكُهُمْ. هَذَا تَوْبُهُ. ذَلِكَ بَيْتُهُ. هَذَا بَيْتُهُمْ. هَذَا بَابُنَا.  
 هَذَا مَاءٌ. ذَلِكَ بُسْتَانِي. هَذَا قَلْبِي. ذَلِكَ قَلْبُهُ. هَذَا قِرْطَاسِي.  
 ذَلِكَ قِرْطَاسُهُمْ. هَذَا مِرْسَمِي. ذَلِكَ تَابِي. هَذَا قَلْبُهُ. هَذَا تَوْبِي



## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هَذَا بُسْتَانِي - ذَلِكَ بُسْتَانُهُ - ذَلِكَ بَيْتُهُ - هَذَا بَيْتِي -

ذَلِكَ بَيْتُهُ - هَذَا قَلْبِي - ذَلِكَ كِتَابُهُ - هَذَا رَأْسُهُ - ذَلِكَ بَيْتُهُمْ -

هَذَا أَنْفِي - ذَلِكَ قِرْطَاسُهُمْ - هَذَا تَوْبِي - ذَلِكَ كِتَابُهُمْ - هَذَا سَمْعِي -

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ باغ ہے۔ یہ اس کا باغ ہے۔ یہ میرا قلم ہے۔ وہ ان کی کتاب ہے۔

یہ ہمارا گھر ہے۔ وہ ان کی مچلی ہے۔ یہ ان کا دروازہ ہے۔ یہ اس کا گھر ہے۔

یہ کپڑا ہے۔ یہ میرا کپڑا ہے۔ وہ اس کی پنل ہے۔ یہ اس کا بال ہے۔

یہ پانی ہے۔ یہ اس کا پانی ہے۔ یہ ہماری دوات ہے۔ وہ اس کاغذ ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هَذَا.....

ذَلِكَ قَلْمُ.....

.....قِرْطَاسِي وَذَلِكَ تَوْبٌ.....

.....هَذَا أَنْفِي وَهَذَا رَأْسٌ.....

.....هَذَا سَمْعٌ.....

## الدرس الرابع

كُ	كُ
تمہارا۔ تمہاری	تیرا۔ تیری
تمہارے	تیرے

أَيْنَ	مَا مَآذَا	عَلَى	فِي	مِفْتَاحُ	سَيْفُ
کہاں	کیا	پر	میں	کنجی	تلووار

قَلَمُكَ - قَلَمُكُمْ - كِتَابُكَ - كِتَابُكُمْ - هَذَا أَنْفِي - ذَلِكَ أَنْفُكَ - هَذَا بَيْتُنَا

ذَلِكَ بَيْتُكُمْ - هَذَا تَوْبِي - ذَلِكَ تَوْبُنَا - أَيْنَ سَمْعُكَ؟ سَمْعِي هَذَا -

مَا هَذَا؟ هَذَا مِفْتَاحُ - ذَلِكَ سَيْفٌ - هَذَا مِفْتَاحِي وَذَلِكَ مِفْتَاحُكَ -

تَوْبِي عَلَى رَأْسِكَ وَتَوْبُكَ عَلَى رَأْسِي - لِسَانُنَا عَرَبِيٌّ وَلِسَانُكُمْ هِنْدِيٌّ -



## تصرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هَذَا سَيْفِي وَذَلِكَ سَيْفُكَ. قَلَمُكَ فِي بَيْتِي وَقَلَمِي فِي بَيْتِكَ.

مَا هَذَا؟ هَذَا كِتَابِي. عَلَى رَأْسِي شَعْرٌ. أَتَيْنَ كِتَابِي؟

كِتَابُكَ عَلَى صَدْرِكَ. أَتَيْنَ الشَّيْءَ، الشَّيْءُ فِي الْمَاءِ.

أَتَيْنَ سَيْفِي؟ سَيْفُكَ فِي الْبَيْتِ. مَاذَا فِي بُسْتَانِي؟ فِي بُسْتَانِي شَجَرٌ.

عربی میں ترجمہ کرو:

میرا قلم کہاں ہے؟ تیرا قلم میرے گھر میں ہے۔ یہ کیا ہے؟ یہ میری تلوار ہے۔

میری تلوار تیرے سر پر ہے۔ اس کی پھل پانی میں ہے۔ ہماری کتاب یہ ہے۔۔

تمہارا گھر ہمارے باغ میں ہے۔ اس کے سینے پر کیا ہے؟ تیرا قلم کہاں ہے؟

ہماری کتاب کہاں ہے؟ تیری کچی میرے گھر میں ہے۔ میرے دروازے پر کیا ہے؟

تیرے دروازے پر میرا باغ ہے۔ تیرے سر پر کیا ہے؟ میرے سر پر میرا بال ہے۔

یہ تیری کتاب ہے۔ وہ اس کی کتاب ہے۔ یہ میرا گھر ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

أَتَيْنَ.....؟

قَلَمِي عَلَى.....؟

الشَّيْءُ فِي..... وَالْمِفْتَاحُ..... بَيْتِي؟

سَيْفُكَ..... بَيْتِی؟

كِتَابُكَ..... بَيْتِي وَقَلَمٌ..... رَأْسِی؟

## الدرس الخامس

هَذِهِ	تِلْكَ
یہ	وہ
(مؤنث کے لیے)	(مؤنث کے لیے)

أ	نَعَمْ	لَا	بَيْتٌ	وَلَدٌ	مَنْ
کیا	ہاں	نہیں	لوہی	لڑکا	کون

أَهَذِهِ بَيْتٌ؟ لَا، هَذَا وَلَدٌ. مَنْ تِلْكَ؟ تِلْكَ بَيْتِي. أَهَذَا وَلَدُكَ؟

نَعَمْ، هَذَا وَلَدِي. أَيْنَ تِلْكَ هَذِهِ؟ لَا، بَيْتِي تِلْكَ. أَهَذَا سَيْفُكَ؟

لَا، ذَلِكَ سَيْفِي. أَذَلِكَ قَلَمٌ؟ لَا، ذَلِكَ مِرْسَمٌ. مَنْ عَلَى تَابِك؟

عَلَى تَابِي بَيْتِي. أَكِتَابُكَ هَذَا؟ لَا، كِتَابُهُ ذَلِكَ.



## الدرس السادس

هَـ	هُنَّ
اُس کا۔ اُس کی	اُن کا۔ اُن کی
اُس کے لیے	اُن کے لیے
(مؤنث کے لیے)	(مؤنث کے لیے)

أُخْتُ	أُمُّ	إِسْمُ	وَجْهٌ	هُنَا	هُنَاكَ	بَيْنَ	عِنْدَ
بہن	ماں	نام	چہرہ	یہاں	وہاں	درمیان	پاس

هَذِهِ أُخْتِي وَتِلْكَ أُمُّكَ. هَذَا بَيْنِي وَبَيْنُكَ. أَقْلَمُهَا هُنَا، لَا. قَلَمُهَا هُنَاكَ.  
مَا اسْمُكَ، اِسْمِي مُحَمَّدٌ. أَيْنَ بَيْتُكَ، بَيْتِي عِنْدَ الْمَسْجِدِ. أَهْلِيهِ أُمُّكَ،  
نَعَمْ. هَذِهِ أُخْتِي. أَرَأَيْكَ بِذَلِكَ، لَا. هَذِهِ بَيْنِي. أَيْنَ بُسْتَانُهُنَّ، بُسْتَانُهُنَّ  
عِنْدَ بَيْتِكَ. قَلَمُكَ عِنْدِي وَكِتَابِي عِنْدَكَ. أَهَذَا وَجْهُكَ، نَعَمْ.

## تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَهْلِيهِ بَيْتُكَ، نَعَمْ. هَذِهِ بَيْنِي. مَنْ ذَلِكَ، ذَلِكَ وَلَدِي.  
أَعْلَى رَأْسِكَ أَنْفٌ، لَا. عَلَيَّ رَأْيِي شَعْرٌ. مَا هَذَا، هَذَا قَلْبِي.  
أَيْنَ وَلَدُكَ، وَلَدُكَ فِي بَيْتِي. مَاذَا فِي كِتَابِكَ، فِي كِتَابِي مَرْسَمٌ.  
أَكِتَابُكُمْ هَذَا، لَا. كِتَابُنَا ذَلِكَ. أَيْنَ سَيْفُكَ، سَيْفِي فِي بَيْتِي.

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرا قلم کہاں ہے؟ میرا قلم میرے گھر میں ہے۔ کیا یہ اس کی کتاب ہے؟  
نہیں، یہ میری کتاب ہے۔ کیا یہ لڑکا ہے؟ نہیں، یہ لڑکی ہے۔ کیا یہ تیرا باغ ہے؟  
ہاں، یہ میرا باغ ہے۔ کون اس کا لڑکا ہے؟ یہ اس کا لڑکا ہے۔ وہ کون ہے؟  
وہ میری لڑکی ہے۔ کیا یہ تم لوگوں کا گھر ہے؟ ہاں، یہ ہم لوگوں کا گھر ہے۔  
تیری لڑکی کہاں ہے؟ میری لڑکی میرے گھر میں ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

أَيْنَ.....كَ.

بَيْنُكُمْ.....

مِفْتَاحُ.....فِي.....بَيْتِ.....

تَوْبَى عَلَى.....كَ

أَهَذَا وَلَدُكَ؟.....هَذَا وَلَدُكَ.

أَهَذَا قِرْطَاسٌ.....؟



## تصرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَيْنَ أَخُتُهَا هَذِهِ، لَا، يَنْتَعِمُ بِتِلْكَ. أُولَئِكَ بَيْنَهُنَّ، نَعَمْ. ذَلِكَ بَيْنَهُنَّ.  
 أَيْنَ أَخُتُهَا، أَخُتُهَا فِي بَيْنِهِمَا. أُولَئِكَ أُمَّتَا.  
 مَنْ بَيْنِي وَبَيْنِكَ، هَذَا وَلَدِي. مَا عِنْدَكَ، عِنْدِي كِتَابٌ وَقَلَمٌ.  
 قَلَمُكَ لَا عِنْدِي وَلَا عِنْدَهُ. وَلَكِنَّهُ لَا عِنْدَنَا وَلَا عِنْدَ كُمْ.  
 وَلَكِنَّهُ لَا هُنَا وَلَا هُنَاكَ. أُمَّكَ هُنَا. كِتَابِي عِنْدَكَ.

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا یہ اُس (عورت) کا بال ہے؟ ہاں، یہ اس (عورت) کا بال ہے۔  
 کیا میری کتاب تیرے پاس ہے؟ نہیں۔ باغ میں کون ہے؟  
 میرا لڑکا باغ میں ہے۔ کیا تیری بہن یہاں ہے؟ نہیں، میری بہن وہاں ہے۔  
 وہ کون ہے؟ وہ میرا لڑکا ہے۔ کیا تیری لڑکی اُن (عورتوں) کے پاس ہے؟  
 میری بہن کہاں ہے؟ تیری بہن میرے باغ میں ہے۔ کیا وہ کنبی ہے؟  
 نہیں وہ پٹیل ہے۔ کیا تیری تلوار اُس (مرد) کے گھر میں ہے؟  
 نہیں، میری تلوار میرے پاس ہے۔ اُس کی (لڑکی) کتاب کہاں ہے؟

خالی جگہیں پر کرو:

هَذِهِ..... هَا  
 أَخُتُهُ..... وَوَلَدُهُ.....  
 قَلَمِي..... لَكَ وَكِتَابِي..... هَا

## الدرس السابع

لَک	کُنْ
تیرا۔ تیری	تمہارا۔ تمہاری
تیرے	تمہارے
(مؤنٹ کے لیے)	(مؤنٹ کے لیے)

بَلْ	قِطْعَةٌ	لَوْنٌ	كَبِيرٌ	صَغِيرٌ	أَبْيَضُ	أَسْوَدُ	يَدٌ	أَمْرٌ
بلکہ	پلی	رنگ	بڑا	چھوٹا	سفید	سیاہ	ہاتھ	یا

مَا اسْمُكَ، اسْمِي قَاطِعَةٌ. أُولَئِكَ صَغِيرٌ، لَا. وَلَدِي كَبِيرٌ. أَعِنْدَكَ قِطْعَةٌ.  
 نَعَمْ. عِنْدِي قِطْعَةٌ. مَا لَوْنُهَا، لَوْنُهَا أَبْيَضُ. مَا فِي يَدِكَ، فِي يَدِي كِتَابِي.  
 أَهَذَا قَلَمٌ أَمْ مِرْسَمٌ، بَلْ مِرْسَمٌ. هَذَا قِرْطَاسٌ. لَوْنُهُ أَسْوَدُ. أَيْتُكَ هَذِهِ  
 أَمْ تِلْكَ، بَلْ تِلْكَ. أَأَخُتُكَ صَغِيرَةٌ أَمْ كَبِيرَةٌ، بَلْ صَغِيرَةٌ. أَيْنَ قَلَمُكَ،

## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

يَدِي عَلَى رَأْسِكَ. اَلْهَذَا ثَوْبُكَ اَمْ ثَوْبِي؟ هَلْ ثَوْبُكَ مِنْ بَدَنٍ اُخَرَ؟  
وَأَمَّا بَدَنُكَ اَمْ اُخَرُ؟ وَلَدِي. أَيْنَ ثَوْبِكَ هَذِهِ اَمْ تِلْكَ. وَجْهَهَا أَبْيَضُ  
لَا أَسْوَدُ. أَنْفُهَا لَا صَغِيرٌ وَلَا كَبِيرٌ. لَوْنُهُ لَا أَبْيَضُ وَلَا أَسْوَدُ.  
هَذَا بَيْتِي لَا بَيْتَكَ. وَلَئِكَ صَغِيرٌ اَمْ كَبِيرٌ. مِفْتَاحُ كَبِيرٌ.

عربی میں ترجمہ کرو:

میرے پاس نہ تیری لڑکی ہے اور نہ تیری بہن۔ یہ بلی ہے چھلی نہیں ہے۔  
اس کا لڑکانہ یہاں ہے اور نہ وہاں۔ اس کی ناک چھوٹی ہے اور اس کا سر بڑا ہے۔  
میرا گھر تیرے باغ کے پاس ہے۔ تمہاری بلی میرے دروازے پر ہے۔  
تیرا رنگ سفید ہے اور اس کا رنگ کالا ہے۔ کیا یہ تیری کتاب ہے یا میری کتاب؟  
بلکہ میری کتاب ہے۔ یہ لڑکا ہے اور وہ لڑکی ہے۔ یہ بڑا ہے اور وہ چھوٹا ہے۔  
یہ سفید ہے اور وہ کالا ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هَذِهِ..... كُنَّ وَذَلِكَ..... هُنَّ  
بَيْتُكَ وَبَيْتُهَا..... أَبْيَضُ  
لَوْنُهَا..... اَمْ.....؟  
هَلْ لَهَا..... وَ..... وَ  
أَخْتُكَ..... وَوَلَدُكَ.....

## الدرس الثامن

هَذَا الْقَلَمُ	ذَلِكَ الْكِتَابُ
یہ قلم	وہ کتاب

حَلِيبٌ	يَوْمٌ	نَهَارٌ	لَيْلٌ	عَذْبٌ	الْيَوْمُ	بَارِدٌ	سُوقٌ	عَيْنٌ
دودھ	دن	دن	رات	میٹھا	آج	ٹھنڈا	بازار	آنکھ

هَذَا الْمَاءُ بَارِدٌ وَعَذْبٌ. الْيَوْمُ عَيْدٌ. مَاذَا فِي عَيْنِكَ؟ هَذَا الْيَوْمُ  
مُبَارَكٌ.

مَا الْفَرْقُ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ. النَّهَارُ أَبْيَضُ وَاللَّيْلُ أَسْوَدُ. السُّوقُ عِنْدَ  
بَيْتِنَا. وَلَئِكَ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ. هَذَا اللَّوْنُ أَبْيَضُ وَذَلِكَ اللَّوْنُ أَسْوَدُ.  
هَذَا الْوَلَدُ صَغِيرٌ وَذَلِكَ الْوَلَدُ كَبِيرٌ. أَفِي هَذَا الْبَيْتِ مَاءٌ؟ نَعَمْ.  
هَذَا الْمَاءُ عَذْبٌ وَبَارِدٌ. أَفِي الْحَلِيبِ مَاءٌ؟ لَا مَا فِي الْحَلِيبِ مَاءٌ.  
ذَلِكَ الْكِتَابُ لِي. هَذَا الْبَيْتُ لَهَا. ذَلِكَ الْمِفْتَاحُ صَغِيرٌ وَهَذَا الْبَيْتُ



## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هَذَا وَفَتْ الدَّرْسِ. هَذَا الْكِتَابُ لَنَا وَذَلِكَ الْكِتَابُ لَكُمْ. هَذَا الْقَلَمُ  
قَلَمُ الْأُسْتَاذِ. هَذَا الْكِتَابُ كِتَابُ الصَّلَاةِ. لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِي دِينِي.  
الْبِعْزَةُ لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ. أَرْضِي مِنْ هُنَا إِلَى هُنَاكَ. أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ.  
أَللَّهُ مُؤَلَّكَاتٌ. مِنْ هَذِهِ الْجُمُعَةِ إِلَى تِلْكَ الْجُمُعَةِ. نَحْمُ الشَّاهِدَ حَلَالٌ.  
مَدَنَسَعِي مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الظُّهْرِ. كَيْفَ حَالُهُ. مَدِينَةُ الرَّسُولِ.  
بَابُ الْمَسْجِدِ كَبِيرٌ وَبَابُ الْبَيْتِ صَغِيرٌ. بَيْتُ اللَّهِ.

عربی میں ترجمہ کرو:

آسمان کا پانی شیریں ہے۔ یہ تلواریں تیرے لیے ہے اور وہ تلواریں تیرے لیے ہے۔  
تیری بہن کے ہاتھ میں گھر کی کچی ہے۔ اس دودھ میں آسمان کا پانی ہے۔  
یہ نماز کا وقت ہے نماز کا وقت صبح سے شام تک ہے۔ کیا یہ کپڑا تم لوگوں کا ہے؟  
کیا تیری زمین یہاں سے وہاں تک ہے؟ اس کا کیا نام ہے؟ کیا تیرا نام محمود ہے؟  
کیا یہ بکری کا گوشت ہے؟ کیا یہ دوپہر کا وقت ہے؟ یہ رات کی نماز ہے۔  
یہ کتاب، اللہ کی کتاب ہے۔ یہ گھر اللہ کا گھر ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

ذَلِكَ فَضْلٌ ..... وَكَرَمٌ .....

..... اللَّهُ وَاسِعَةٌ ..... عَظِيمَةٌ .....

وَقْتُ الدِّرَاسَةِ مِنْ ..... إِلَى ..... يَوْمَ .....

## الدرس العاشر

مَا بَارِدٌ	تَوْبٌ ظَاهِرٌ
ٹھنڈا پانی	پاک کپڑا

شَجَاعٌ	جَدِيدٌ	زَهْرَةٌ	أَحْمَرٌ	أَخْضَرٌ
بہادر	نیا	کلی	سرخ	سبز
شَجَرَةٌ	رَجُلٌ	إِمْرَأَةٌ	تَحْتَ	فَوْقَ
درخت	مرد	عورت	نیچے	اوپر

أَفِي بَسْتَانِكَ زَهْرَةٌ، وَرَقِي الشَّجَرَةِ أَخْضَرٌ. هَذَا الرَّجُلُ شَجَاعٌ.  
لَيْتَنِي هَذَا الْقَوْبُ الْجَدِيدُ. هَذَا الْحُلِيْبُ حَلِيْبٌ خَالِصٌ. لِي قَلَمٌ أَسْوَدٌ  
لَكَ مِزْسَمٌ أَحْمَرٌ. اللَّوْنُ الْأَخْضَرُ أَحْسَنُ مِنَ اللَّوْنِ الْأَحْمَرِ. لَيْتَنِي هَذَا  
الْقَلَمُ الْأَسْوَدُ. الْوَلَدُ الصَّغِيرُ فِي الْبَيْتِ الْجَدِيدِ. الْأَرْضُ تَحْتَ السَّمَاءِ  
وَالسَّمَاءُ فَوْقَ الْأَرْضِ. أَهَذِهِ الْمَرْأَةُ أُمِّي، نَعَمْ. الْقَلَمُ الْجَدِيدُ أَحْمَرٌ.  
أَلْمَاءُ الْبَارِدُ ظَاهِرٌ. أَهَذَا الْقَوْبُ لَكَ. ذَلِكَ الرَّجُلُ عَالِمٌ كَبِيرٌ بَارِعٌ.  
هَذَا الْوَلَدُ تَلْمِيزٌ. تِلْكَ الشَّجَرَةُ فِي بَيْتِهِ. ذَلِكَ الْوَلَدُ فَوْقَ السَّقْفِ.

## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

عِنْدِي مِنْ سَمِ أَخْطَرُ مَاذَا تَحْتَ كِتَابِكَ - عَزَّشَ اللَّهُ فَوْقَ السَّمَاءِ  
 الْمَاءُ الْبَارِدُ تَحْتَ الْأَرْضِ - وَجْهَكَ بِجَمِيلٍ - فِي بُسْتَانِهِ زَهْرَةٌ  
 لِلْمَسْجِدِ أَرْضٌ وَاسِعَةٌ - الْمَاءُ الْبَارِدُ نِعْمَةُ اللَّهِ - أَفِيكُمْ رَجُلٌ شَجَاعٌ  
 أَفِي بَيْتِكَ ثَوْبٌ جَدِيدٌ - أَعِنْدَكَ زُطَاثُ الْبَيْضِ - نَعَمْ عِنْدِي  
 عِنْدَنَا كِتَابُ اللَّهِ تَعَالَى - فَيُنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
 الْيَوْمَ يَوْمَ الْوَعْدِ - يَوْمَ الْقَرْحِ وَالشُّرُورِ -

عربی میں ترجمہ کرو:

نیا گھر - سیاہ کاغذ - یہ نیا گھر کس کا ہے؟ میرے سر کے اوپر کالا کپڑا ہے - بہادر  
 لڑکا کہاں ہے؟ اس کی پیشانی سفید ہے - کیا ہمارے اوپر آسمان ہے؟ میرا لڑکا درخت  
 کے نیچے ہے - تیری کتاب میں سرخ کلی ہے - سبق کا دو صبح سے شام تک ہے - ہمارے  
 استاد قرآن کے حافظ ہیں - تیرا لڑکا دوپہر سے کہاں ہے؟ کیا تیری بہن صبح سے گھر میں ہے؟  
 اس گھر میں ایک نیک عورت ہے - درخت کا رنگ سبز ہے - زمین کے نیچے شریں پانی ہے -  
 ہماری زمین آسمان کے نیچے ہے - درخت کے اوپر کون ہے؟ یہ سفید کپڑا کس کا ہے؟

خالی جگہیں پُر کرو:

ذَلِكَ الْكِتَابُ..... لَهَا وَهَذَا..... فِي

أَتَيْنَ..... الظَّاهِرُ وَأَتَيْنَ الْقَلَمُ.....

الْمَرْأَةُ..... فِي.....

## الدرس الحادی عشر

أَنَا	نَحْنُ
میں	ہم

ذَاهِبٌ	ذَاهِبُونَ	جَالِسٌ	جَالِسُونَ	لَيْسَ	هَلْ	قَائِمٌ	قَائِمُونَ	كَانَ
جا رہا ہے	جا رہے ہیں	بیٹھا ہے	بیٹھے ہیں	نہیں	کیا	کھڑا ہے	کھڑے ہیں	تھا/ ہے

أَنَا ذَاهِبٌ - نَحْنُ ذَاهِبُونَ - أَنَا جَالِسٌ - نَحْنُ جَالِسُونَ - أَنَا قَائِمٌ -  
 نَحْنُ قَائِمُونَ - وَلَدِي جَالِسٌ فِي الْمَسْجِدِ - أَخِي قَائِمٌ هُنَاكَ أَلَيْسَ  
 فِيكُمْ رَجُلٌ شَجَاعٌ - أَلَيْسَ هَذَا قَلَمُكَ - الْيَوْمَ نَحْنُ ذَاهِبُونَ إِلَى  
 السُّوقِ - نَحْنُ قَائِمُونَ تَحْتَ السَّمَاءِ مِنَ الصَّبَاحِ هَلْ وَلَدُكَ عِنْدَكَ  
 أَخِي كَانَ جَالِسًا عِنْدَ الْمَسْجِدِ - أَلَيْسَ فِي بُسْتَانِهِ ذَلِكَ الْعَالِمُ الْكَبِيرُ  
 وَلَئِكَ كَانَ قَائِمًا تَحْتَ الشَّجَرَةِ - أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى بَيْتِي -



## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

مَا الْفَرْقُ بَيْنَ هَذَا الْقَلَمِ وَذَلِكَ الْقَلَمِ؟ أَنَا جَالِسٌ بَيْنَتِكَ وَأَنْتَ جَالِسٌ بَيْنَتِكَ. أَلَيْسَ هَذَا وَرَقُ الْكِتَابِ، وَلَدَيْ قَائِمٍ عَلَى بَابِ الْمَسْجِدِ أَخْبَى ذَاهِبًا إِلَى السُّوقِ. وَلَدَيْكَ كَانَ جَالِسًا عِنْدَ بَيْتِي. أَلَيْسَ هَذَا الْيَوْمُ يَوْمَ الْعِيدِ، أَلَيْسَ فِيكُمْ وَلَدٌ صَاحِبٌ؟ أَخْبَرَنِي كَانَ قَائِمًا عَلَى بَابِ الْبُسْتَانِ هَلْ ذَلِكَ الْوَلَدُ ابْنُكَ؟ نَعَمْ، ذَلِكَ الْوَلَدُ ابْنِي.

عربی میں ترجمہ کرو:

ظہر کا وقت صبح اور شام کے درمیان ہے۔ ہم تیرے باغ میں صبح سے بیٹھے ہیں۔ کیا یہ مسجد کا دروازہ نہیں ہے؟ تیرا لڑکا کہاں کھڑا تھا؟ آج میں تمہارے درمیان ہوں۔ آسمان میرے سر کے اوپر ہے اور زمین میرے پاؤں کے نیچے ہے۔ کیا یہ کتاب تیرے لیے نہیں ہے؟ ایمان کی علامت نماز ہے۔ کیا میرا قلم تیرے پاس ہے؟ میرا بھائی اس گھر میں نہیں ہے۔ کیا وہ لڑکا بازار جا رہا ہے؟ جی ہاں، وہ بازار جا رہا ہے۔ ہم سب نماز کے لیے مسجد جا رہے ہیں۔

خالی جگہیں پر کرو:

ذَلِكَ الْوَلَدُ..... إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الصَّبَاحِ.

أَلَيْسَ هَذَا عَالِمٌ..... وَخَطِيبٌ.....

أَنَا قَائِمٌ عِنْدَ بَيْتِي.....

هَلْ أَخْبَى..... إِلَى..... الْيَوْمِ.

نَحْنُ جَالِسٌ..... بَيْنَهُمْ.

## الدرس الثانی عشر

أَنْتَ	أَنْتُمْ
تو	تم لوگ
(ذکر کے لیے)	(ذکر کے لیے)

صَائِمٌ	تَائِمٌ	صَائِمٌ	عَابِدٌ	لِمَاذَا	شَهْرٌ	جَبَلٌ	بَحْرٌ	تَارٌ
خاموش	سویا ہوا	روزہ دار	عبادت گزار	کیوں	مہینہ	پہاڑ	دریا	آگ

أَنْتَ صَائِمٌ. أَنْتُمْ صَائِمُونَ. أَنْتَ تَائِمٌ. أَنْتُمْ تَائِمُونَ. أَنْتَ صَائِمٌ. أَنْتُمْ صَائِمُونَ. هَذَا شَهْرُ رَمَضَانَ نَحْنُ فِيهِ صَائِمُونَ نَهَارًا لِمَاذَا أَنْتُمْ صَائِمُونَ الْيَوْمَ لَيْلَةُ الْجُمُعَةِ لَيْلَةٌ مُبَارَكَةٌ لِمَاذَا أَنْتَ تَائِمٌ فِي الْمَسْجِدِ؟

نَحْنُ قَائِمُونَ لِلصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَذَا الرَّجُلُ كَانَ نَائِمًا فِي الْمَسْجِدِ. نَحْنُ قَائِمُونَ وَأَنْتُمْ جَالِسُونَ هُنَا. أَخْبَرَنِي كَانَ قَائِمًا فَوْقَ الْجَبَلِ. مَاءُ الْبَحْرِ طَاهِرٌ.

## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَهَذَا الثَّوْبُ ظَاهِرٌ، هَذَا مَاءُ الْبَحْرِ وَهَذَا مَاءُ السَّمَاءِ. أَنْتَ صَاحِبٌ لِمَاذَا أَنْتُمْ جَالِسُونَ فَوْقَ الْمَسْجِدِ؟ أَنْتُمْ قَائِمُونَ هُنَا مِنَ الصَّبَاحِ، أَكُنَّا كُنَّا فِي بَيْتِي وَأَنْتُمْ تَلْمِزُونَ فِي بُسْتَانِكُمْ. أَنْتَ صَائِمٌ الْيَوْمَ، الْمَوْتُ فِي الْإِسْلَامِ خَيْرٌ مِنَ الْحَيَاةِ فِي الْكُفْرِ. لَيْلَةُ الْعِيدِ لَيْلَةُ الشُّرُورِ. الْمُؤْمِنُونَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ وَالْكَافِرُونَ أَصْحَابُ النَّارِ. أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ إِلَى الْمَسْجِدِ، أَنْتَ عَالِمٌ كَثِيرٌ.

عربی میں ترجمہ کرو:

کون میرے دروازے پر کھڑا ہے؟ مغرب کا وقت رات اور دن کے درمیان ہے۔ کیا یہ لڑکا درخت کے نیچے نہیں سو رہا تھا؟ آخرت کا اجر روزہ دار کے لیے ہے۔ کیا تیرا لڑکا رمضان کے مہینے میں روزہ نہیں رکھتا ہے؟ تیرا لڑکا کہاں سو رہا ہے؟ سوال کے وقت یہ لڑکا خاموش کیوں تھا؟ آج میں روزہ دار ہوں۔ اپنی قوم میں تو نیک ہے۔ یہ آدمی صبح کہاں جا رہا ہے؟ تم لوگ وہاں کیوں جا رہے ہو؟

خالی جگہیں پر کرو:

أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ إِلَى..... لِصَلَاةٍ

..... الْوَلَدُ غَائِبٌ وَأَنْتَ

لِمَاذَا..... قَائِمٌ عَلَى تَابٍ

أَنَا..... فِي بَيْتِي

..... رَمَضَانَ شَهْرَ الْبِرِّ كَوَ

## الدرس الثالث عشر

أَنْتِ	أَنْتُنَّ
تو	تم لوگ
(مؤنث کے لیے)	(مؤنث کے لیے)

ذَاهِبَةٌ	ذَاهِبَاتٌ	كُنْتُ	كُنْتُمْ	كُنْتُ	كُنْتُمْ	كُنَّا	أَمَّا	بَلَدٌ
جا رہی ہے	جا رہی ہیں	تو تھی	تم تھے	میں تھا	ہم تھے	کیوں نہیں	شہر	

أَنَا جَالِسٌ. نَحْنُ جَالِسُونَ. أَنْتَ جَالِسٌ. أَنْتُمْ جَالِسُونَ. أَنْتِ جَالِيسَةٌ. أَنْتُنَّ جَالِيسَاتٌ. أَنْتِ قَائِمَةٌ. أَنْتُنَّ قَائِمَاتٌ. أَنْتِ عَالِمَةٌ. أَنْتُنَّ عَالِمَاتٌ.

عَالِمَاتٌ.

لِمَاذَا كُنْتِ قَائِمَةً عَلَى بَابِ الْمَسْجِدِ؟ الْيَوْمَ كُنْتُ صَائِمًا. أَكَاذِبٌ إِلَى الْبَلَدِ. لِمَاذَا أَنْتُنَّ صَائِمَاتٌ يَوْمَ الْعِيدِ؟ أَسْتَاذِي كَانَ قَائِمًا عَلَى بَابِ الْمَدْرَسَةِ. كُنَّا صَائِمِينَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ. أَمَّا كُنْتُ تَلْمِزًا فِي بُسْتَانِكِ. أَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ، نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ. لِمَاذَا كُنْتُ ذَاهِبًا إِلَى الشُّوقِ

مَسَاءً



## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

نَحْنُ كُنَّا ذَاهِبِينَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ إِلَى الْمَسْجِدِ. هَذِهِ الْبَيْتُ ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَدِينَةِ. أَنْتِ كُنْتِ تَأْتِينَ عِنْدَ أُمِّكَ. لِمَاذَا أَنْتُمْ جَالِسُونَ هُنَا، مَنْ ذَاهِبٌ مِنْكُمْ إِلَى الْبَلَدِ؟ يَبْقَى فِي وَسْطِ الْبَلَدِ. أَمَا كُنْتَ صَائِمًا يَوْمَ الْجُمُعَةِ. لِمَاذَا كُنْتَ جَالِسَةً عَلَى بَابِ الْمَسْجِدِ؟ أَلَيْسَ هَذَا الْوَلَدُ مِنْكُمْ؟ أَيْ زَأْسِكَ شَعْرُ أَبَيْتُص. مَنْ كَانَ جَالِسًا هُنَاكَ؟ أَمَا كُنْتَ تَأْخُذُ بِالْيَنَاءِ؟ اللَّهُ قَادِرٌ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

عربی میں ترجمہ کرو:

تم لوگ جمعہ کے دن کہاں جا رہے تھے؟ تو بازار میں کیوں کھڑی تھی؟ یہ لڑکی کب سے بیٹھی ہوئی ہے؟ تو نماز کے وقت کہاں سو رہا تھا؟ تم لوگ نماز کے وقت کہاں سو رہے تھے؟ تو نماز کے وقت کہاں سو رہی تھی؟ میں اس دن اپنے گھر جا رہا تھا۔ تم لوگ اس دن اپنے گھر جا رہے تھے۔ میں اس دن اپنے گھر جا رہی تھی۔ ہم لوگ اس دن اپنے گھر جا رہے تھے۔ تو اس دن اپنے گھر جا رہی تھی۔ یہ لڑکی کب سے بیٹھی ہوئی ہے؟ وہ آدمی یہاں نہیں ہے۔ آج میری امی روزہ سے ہیں۔

خالی جگہیں پر کرو:

أَنْتُمْ ..... إِلَى السُّوقِ مَسَاءً.

أَمَا كُنْتُمْ صَائِمِينَ ..... الْيَوْمَ.

كُنْتُ ..... عَلَى بَابِ الْمَسْجِدِ

أَنَا ..... الرِّسَالَةَ إِلَى أُمِّي.

## الدرس الرابع عشر

هُوَ	هُمَّ
وہ	وہ لوگ
(نذر کے لیے)	(نذر کے لیے)

أَوْلَادُ	رِجَالُ	شِمَالُ	جَنُوبُ	هَؤُلَاءِ	أُولَئِكَ	سَقْفُ	مَشْرِقُ
لڑکے	لوگ	اتر	دکھن	یہ لوگ	وہ لوگ	چھت	پورب

هُوَ وَلَدِي. هُمَّ أَوْلَادُنَا هَؤُلَاءِ رِجَالُ الْهِنْدِ. هُمَّ قَاعِدُونَ فَوْقَ الْجَبَلِ. أُولَئِكَ أَوْلَادُنَا. هُمَّ صَائِمُونَ فِي الْقَوْمِ. أُولَئِكَ الرِّجَالُ ذَاهِبُونَ إِلَى مَكَّةَ لِأَدَاءِ فَرِيضَةِ الْحَجِّ. وَلَدِي تَأْتِي فَوْقَ السَّقْفِ. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ قَائِمُونَ عَلَى دِينِهِمْ. الْيَوْمَ أَوْلَادُنَا صَائِمُونَ. هَذِهِ الْمَرْأَةُ الصَّائِحَةُ أَخِي. بَلَدُنَا فِي شَرْقِ الْهِنْدِ. الْجَنُوبُ ضِدَّ الشِّمَالِ وَالْمَغْرِبُ ضِدَّ الْمَشْرِقِ. هَؤُلَاءِ الْمَرْءُونَ وَالْمَرْءَاتُ وَالْمَرْءَاتُ إِلَى الْمَغْرِبِ.

## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُم صَائِمُونَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ. وَلَدَيْهِ فَوْقَ السَّقْفِ. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ  
ذَاهِبُونَ إِلَى الْمَسْجِدِ. هُوَ كَائِمٌ فِي بَيْتِهِ. هَلْ أَتَيْتَ ذَاهِبَةً إِلَى السُّوقِ.  
هُم جَالِسُونَ عَلَى بَابِ الْبَيْتِ. أُولَئِكَ الرِّجَالُ قَائِمُونَ فَوْقَ الْحَبْلِ.  
لَيْسَ هَذَا قَلْبِي. هُمْ سَاجِدُونَ وَرَأَى كَعُونَ. نَحْنُ صَائِمُونَ. هُوَ جَالِسٌ.  
أَهُوَ ذَاهِبٌ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ الْيَوْمَ؟ نَعَمْ وَهُوَ ذَاهِبٌ الْيَوْمَ.

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ لوگ پہاڑ کی طرف کیوں جا رہے ہیں؟ وہ لوگ مسجد کے دروازے پر کھڑے  
ہیں۔ میں اپنے گھر میں سو رہا ہوں اور تم لوگ چھت پر سو رہے ہو۔ وہ لڑکی اپنے گھر میں سو  
رہی ہے۔ کون چھت کے نیچے بیٹھا ہے؟ تو چھت کے نیچے کیوں کھڑی تھی؟ کیا تم عورتیں  
گھر کی طرف جا رہی ہو؟ کیا وہ لوگ مسجد کے دروازہ پر کھڑے ہیں؟ تم لوگ سوال کے  
وقت خاموش کیوں تھے؟ وہ لوگ شام کے وقت کہاں جا رہے تھے؟ کیا تو نماز کے وقت  
سو رہی تھی؟ وہ مغرب کی طرف جا رہا ہے اور میں شمال کی طرف جا رہا ہوں۔ وہ لڑکا اپنے  
استاد کے پاس بیٹھا ہے۔ یہ لڑکی اپنے ماں کے پاس ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ ..... فَوْقَ السَّقْفِ.

الْمَرْأَةُ الصَّالِحَةُ ذَاهِبَةٌ ..... إِلَى الْمَسْجِدِ.

..... قَائِمٌ ..... عَلَى ..... الْمَسْجِدِ.

..... تَأْتِي ..... الْيَوْمَ.

## الدرس الخامس عشر

هِيَ	هُنَّ
وہ	وہ عورتیں
(مونث کے لیے)	(مونث کے لیے)

بَنَاتٌ	نِسَاءٌ	أَخَوَاتٌ	جَائِعٌ	كَانُوا	كَانَتْ	كُنَّ	أَمَامَ	خَلْفَ
لڑکیاں	عورتیں	بہنیں	بھوکا	تھے	تھی	تھیں	آگے	پچھے

هِيَ بِنْتِي. هُنَّ بَنَاتُهُ. هُوَ وَلَدِي. هُمْ أَوْلَادُكُمْ. هِيَ أُمُّرَأَةٌ عَاقِلَةٌ فِي  
بَلَدِهَا. هُنَّ نِسَاءُ الْمُسْلِمِينَ. هَؤُلَاءِ أَطْفَالُ الْمُسْلِمَاتِ. أُولَئِكَ  
الْعَلَامَةُ

صَائِمُونَ عِنْدَ الدَّائِرِ. كُنْتُ جَائِعًا ذَلِكَ الْيَوْمَ. كُنَّا صَائِمِينَ يَوْمًا.  
هَذِهِ الْبِنْتُ كَانَتْ ذَاهِبَةً إِلَى بَيْتِهَا. أُمُّكَ كَانَتْ جَالِسَةً تَحْتَ السَّقْفِ.  
أَمَّا كُنْتُمْ صَائِمِينَ وَقَتِ الدَّرَاسَةِ؟ كُنْتُ نَأْكُمًا عِنْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.  
هُنَّ ذَاهِبَاتٌ إِلَى السُّوقِ وَقَتِ الدَّرَاسَةِ الْيَوْمَ.



## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَتَيْنَ كُنُتُمْ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الظُّهْرِ. أَمَا كُنَّا فِي الْمَسْجِدِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟  
الْيَوْمَ نِسَاءً قَائِمَاتٌ. هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ صَالِحَاتٌ. أَخَوَانِي قَائِمَاتٌ فِي  
الضَّلَاةِ. الْعَلَمَاءُ وَرَفَقَةُ الْأَنْبِيَاءِ. مَنْ هَؤُلَاءِ؟ هَؤُلَاءِ تَلَامِيذُنَا. ذَلِكَ  
الْيَوْمَ كُنَّا ذَاهِبِينَ إِلَى الشُّوقِ. أَكُنْتُمْ تَأْطِرِينَ إِلَى السَّمَاءِ. مَنْ كَانَ  
جَالِسًا فَوْقَ السَّقْفِ؟ مَاءُ الْبَطْرِ أَحْسَنُ مِنْ مَاءِ الْبَحْرِ.

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرا لڑکا کہاں تھا؟ کیا تم لوگ سو رہے تھے؟ ہم لوگ نماز میں کھڑے تھے۔  
یہ ہمارے بچے ہیں۔ کیا تو دن کے وقت سو نہیں رہی تھی؟ کیا تم لوگ دن کے وقت نہیں  
سو رہے تھے؟ آج تو کہاں تھا؟ آج وہ کہاں تھی؟ آج وہ لوگ کہاں تھے؟ کیا یہ تیری  
بہن تھی؟ تیری ماں کب سے میرے باغ میں بیٹھی ہوئی تھی؟ وہ عورتیں کہاں جا رہی  
تھیں؟ مسلمانوں کی عورتیں مسجد جا رہی تھیں۔ تم لوگ یہاں کیوں سو رہے ہو؟ تو  
یہاں سے کب جا رہا ہے؟ وہ لڑکا بھوکا تھا۔ وہ میرے پیچھے تھا۔

خالی جگہیں پر کرو:

هُنَّ نِسَاءٌ..... عَائِدَاتٌ قَائِمَاتٌ.

جَائِعَاتٌ الْيَوْمَ.

نَحْنُ..... إِلَى الْمَسْجِدِ وَهْمٌ..... عَلَى السَّقْفِ.

بَنِي..... صَلَّيْنَا فِي شَهْرِ رَمَضَانَ.

هِيَ..... خَلْفَ الْبَابِ.

## الدرس السادس عشر

أَنَّ	لَكِنَّ	لِأَنَّ
بے شک	لیکن	اس لیے کہ

لَعَلَّ	مُجْتَهِدٌ	سَاعَةٌ	رَخِيصَةٌ	غَالِيَةٌ	زَمِيلٌ
تاکر شاید	محنتی	وقت/گھڑی	سستی	مہنگی	ساتھی
إِنَّهُ	إِنَّكَ	إِنِّي	لِيَمَن	لِي	لَكَ
بے شک وہ	بے شک تو	بے شک میں	کس کا/کس کی	میرا/میری	تیرا/تیری
			کی/کس کے لیے	میرے لیے	تیرے لیے

هُوَ جَالِسٌ. إِنَّهُ جَالِسٌ. هُمُ جَالِسُونَ. إِنَّهُمْ جَالِسُونَ. هِيَ جَالِسَةٌ.  
إِنَّهَا جَالِسَةٌ. هُنَّ جَالِسَاتٌ. إِنَّهِنَّ جَالِسَاتٌ. أَنْتَ عَالِمٌ. إِنَّكَ عَالِمٌ.  
أَنْتُمْ عَالِمُونَ. إِنَّكُمْ عَالِمُونَ. أَنْتِ مُسْلِمَةٌ. إِنَّكِ مُسْلِمَةٌ. أَنْتُنَّ

مُسْلِمَاتٌ . إِنَّكُنْ مُسْلِمَاتٌ . اَنَا صَائِمٌ . إِنِّي صَائِمٌ . نَحْنُ صَائِمُونَ  
 اَنَا صَائِمَةٌ . وَنَ . إِنَّ أَخِي فِي الْمَيْمِ وَلِكِنَّهُ مَرِيضٌ . هَذِهِ السَّاعَةُ بِحِيلَةٍ  
 وَلِكِنَّهَا غَالِيَةٌ . الْيَوْمَ إِنَّهُ كَانَ صَائِمًا . الْيَوْمَ إِنَّهَا كَانَتْ صَائِمَةً .  
 مَنْ زَمَيْلِكَ ؟ إِنَّ أَخِي مُجْتَبِدٌ . إِنَّ أَخِي مُجْتَبِدَةٌ . لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ ؟  
 هَذَا الْقَلَمُ لِي . لَعَلَّ وَلَدَهُ مَرِيضٌ . لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ . هَذَا الْكِتَابُ لَهُ .

### تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

الْيَوْمَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى دِلْهِ . هَؤُلَاءِ الْمَنَاتُ مُجْتَبِدَاتُ . هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ  
 مُجْتَبِدُونَ . اِنَّا لَنُلَوِّدُ اِنَّا لَنُلَوِّدُ اِنَّا لَنُلَوِّدُ . اِنَّا لَنُلَوِّدُ اِنَّا لَنُلَوِّدُ . اِنَّا لَنُلَوِّدُ  
 دِينُكُمْ وَلِي دِينِي . لَعَلَّهُ غَائِبٌ . لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ . إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ .  
 لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ ؟ هَذَا الْكِتَابُ لِيَوْمَيْنِ .

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ گھر کس کا ہے؟ وہ گھڑی کس کی ہے؟ یہ گھڑی میری ہے۔ یہ لڑکا محنتی ہے۔ یہ لڑکی  
 محنتی ہے۔ بے شک تو عالم ہے۔ بے شک میں کھڑا ہوں۔ بے شک وہ نیک لڑکا ہے۔  
 کیا یہ قسم میرے بھائی کا ہے؟ بے شک یہ گھڑی سستی ہے اور وہ گھڑی مہنگی ہے۔ بے  
 شک یہ میرا ہم سبق ساتھی ہے۔ یہ مسجد کا دروازہ ہے، لیکن چھوٹا ہے۔ بے شک یہ قلم نیا  
 ہے، لیکن سیاہ ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هَذَا الْقَلَمُ بِحِيلَةٍ وَلِكِنَّهُ .....

رَبِّي جَوَادٌ .....

إِنَّكَ لَعَلَّيْ خُلِّي .....

إِنَّهُنَّ ..... تَابِ الْمَدْرَسَةِ .

..... أَجْرٌ عَظِيمٌ .

لِكِنَّهَا ..... عَلَى كُرْسِيِّ .....

لَا تَهْمُ ..... إِلَى ..... وَ ..... زُمَلَاءُ .

كِتَابِكَ ..... وَلِكِنَّهُ .....

أَنَا ..... إِلَى رَبِّي

لَمَنْ هَذَا الْقَلَمُ .....

..... عَالِيَاتُ مُجْتَبِدَاتُ .



## الدرس السابع عشر

ذَهَبَ	ذَهَبْتَ	يَذْهَبُ	تَذْهَبُ
گیا	گئی	جاتا ہے۔ جائے گا	جاتی ہے۔ جائے گی

الَّذِي	الَّتِي	فَضْلٌ	مُتَزَوِّجٌ	عَزُوبٌ	لَيْسَ	لَيْسَتْ
وہ جو/وہ جس نے (برائے مذکر)	وہ جو/وہ جس نے (برائے مؤنث)	کلاس روم	شادی شدہ	کنوارا	نہیں (برائے مؤنث)	نہیں (مذکر)

وَلَدَهُ لَيْسَ بِصَاحِبٍ. أُمُّهُ لَيْسَتْ بِصَائِمَةٍ. أَخِي مُتَزَوِّجٌ وَأَخْوَاكَ عَزُوبٌ.  
مَنْ هَذَا الَّذِي خَرَجَ مِنَ الْفَضْلِ، مَنْ هَذِهِ الَّتِي خَرَجَتْ مِنَ الْفَضْلِ.  
أَلَيْسَ هَذَا الْقَلَمُ لِي، أَلَيْسَتْ هَذِهِ الْبِنْتُ أَخْتُكَ، هَذَا وَلَدِي الَّذِي  
يَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ. تِلْكَ الْبِنْتُ الَّتِي تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ  
إِنَّمَا تَخْرُجُ كُلَّ صَبَاحٍ مِنْ بَيْتِنَا. أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ بَلَى  
مَنْ هَذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَ أَخِيكَ؟

## تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُوَ لَيْسَ بِعَالِمٍ كَرِيمٍ. هِيَ لَيْسَتْ بِمُسْلِمَةٍ. الْوَلَدُ الَّذِي خَرَجَ مَعَكَ مِنَ  
الْفَضْلِ، هُوَ زَمِيلِي. إِنَّ هَذَا الْقَلَمَ لَيْسَ بِجَدِيدٍ. إِنَّكَ رَجُلٌ عَاقِلٌ.  
إِنَّهُ وَلَدٌ صَاحِبٌ. أَخِي مُتَزَوِّجٌ وَأَنَا عَزُوبٌ. هَلْ ذَهَبْتَ أُمُّكَ إِلَى الْبَيْتِ.  
مَنْ يَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ؟ ذَهَبَ. ذَهَبْتُمْ. ذَهَبْتُ. ذَهَبْنَا. كَتَبَ.  
الْعُرْفَةُ الَّتِي ذَهَبَتْ إِلَيْهَا، لَيْسَتْ نَظِيفَةً لَحْمُ الْخُزَيْرِ لَيْسَ بِحَلَالٍ  
لَنَا. لَيْسَ الْيَهُودُ دُعَى شَيْءٍ وَلَيْسَ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ. إِنَّكَ  
عَالِمٌ كَبِيرٌ وَهُوَ تَاجِرٌ كَرِيمٌ. كِتَابَةُ الَّذِي عِنْدَكَ، هُوَ لَيْسَ بِجَدِيدٍ.  
أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي.

عربی میں ترجمہ کرو:

وہ تھا۔ تو تھا۔ تم تھے۔ میں تھا۔ ہم تھے۔ وہ تھی۔ تو تھی۔ وہاں کون تھا؟ وہ مدرسہ  
جاری ہے۔ میں بازار جا رہا ہوں۔ تم کس طرف نکلے ہو؟ میں کلاس کی طرف جا رہا ہوں۔  
یہ قلم نہیں ہے۔ یہ کتاب نہیں ہے۔ یہ بلی جو کمرے میں ہے، وہ میری نہیں ہے۔ یہ قلم جو  
لال ہے، وہ میرے بھائی کا ہے۔ یہ بڑا گھر میرا نہیں ہے۔ وہ لڑکی کدھر جا رہی ہے؟  
میرا دوست شادی شدہ ہے۔ وہ عورت شادی شدہ ہے۔ اس کلاس میں لڑکے نہیں ہیں۔  
میری والدہ گھر پر نہیں ہیں۔ میرے والد مسجد گئے ہیں۔ وہ یہاں سے کیوں جا رہا ہے؟

خالی جگہیں پر کرو:

ہیں لَيْسَتْ.....عَالِيَةً

الْكِتَابِ.....عَلَى الطَّائِلَةِ.....لِي وَلَيْكَةَ.....

أَيْحَى.....إِلَى السُّوقِ مَسَاءً

فَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.....

هُوَ.....بِأَمَامِ الْمَسْجِدِ

هَذَا هُوَ صَدِيقِي.....فَهَبَ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

إِنَّهُ هُوَ الْقَلَمُ.....عِنْدَكَ

أَيْنَ كِتَابُكَ.....تُرِيدُهُ

هَذَا.....خَرَجَ مِنْ.....

مَنْ خَرَجَ.....الْمَسْجِدِ

## الدرس الثامن عشر

إِذْهَبْ	إِذْهَبِي	لَا تَذْهَبْ	لَا تَذْهَبِي
توجا	توجا	تومت جا	تومت جا
(مذکر کے لیے)	(مؤنث کے لیے)	(مذکر کے لیے)	(مؤنث کے لیے)

كَمْ	بُنْتَانٍ بِنْتَيْنِ	كَافِلَةٌ	حَدِيقَةٌ	مِنْ أَيْنَ أَنْتَ	عَرِيدٌ
کتنا، کتنی، کتنے	دو لڑکیاں	کھڑکی	باغ	تو کہاں سے	پرہل

سَيَّارَةٌ	فَتَى	فَتَاةٌ	أَرْجَوَانٌ
موٹر کار	جوان مرد	جوان عورت	میں امید کرتا ہوں کہ

بُنْتُ بِنْتَانِ بِنْتَيْنِ بَابُ بَابَانِ بَابَيْنِ إِذْهَبْ إِذْهَبَا إِذْهَبُوا  
لَا تَذْهَبْ لَا تَذْهَبَا لَا تَذْهَبُوا إِذْهَبْ إِلَى الْحَدِيقَةِ كُلِّ صَبَاحٍ  
لَا تَذْهَبِي إِلَى السُّوقِ يَا أَيْحَى مِنْ أَيْنَ أَنْتَ أَكَا مِنْ الْهِنْدِ وَزَمِيلُكَ  
مِنْ أَيْنَ هُوَ مِنَ الْعِرَاقِ كَمْ أَحَالِكَ يَا زَكْرِيَّا إِلَى أَخٍ وَاحِدٍ



وَكَمْ بِنْتَانِ لِي بِنْتَانِ - كَمْ تَافِذَةٌ فِي غُرْفَتِكَ، فِيهَا تَافِذَتَانِ -  
لِمَنْ هَذِهِ السَّيَّارَةُ؟ هَذِهِ لِأَخِي - أَهَذَا الْفَقِي وَلَدُكَ، لَا هُوَ أَخِي -  
أَهَذِهِ الْفَتَاةُ بِنْتُكَ - مَنْ هَذَا الَّذِي يَتَأَمَّرُ؟ هُوَ صَدِيقِي - مَنْ هَذِهِ الْبَنَى  
تَتَأَمَّرُ؟ أَرْجُو أَنْ يَكُونَ لَكَ خَيْرٌ - هُوَ عَمِيدُ كُلِّيتِنَا -

### تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

إِخْبَرُونِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَلَا تَذْهَبُوا إِلَى السُّوقِ - مَنْ هَذِهِ الْفَتَاةُ الْبَنَى  
مَعَكَ؟ هَذِهِ زَوْجَتِي - أَهِيَ مِنَ الْهِنْدِ؟ لَا هِيَ مِنَ الْعِرَاقِ كَمْ بَابَانِ  
فِي بَيْتِكَ يَا خَالِدُ؟ فِيهِ بَابَانِ - كَيْفَ حَالُكَ يَا أَخِي؟ أَكَايَحْظُرُ  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ - يَا بَنِي! لَا تَغْرُجْ مِنَ الْبَيْتِ فِي اللَّيْلِ - أَلَسْتُ بِرَبِّكَ؟  
بَلَى أَنْتَ رَبُّنَا - لَا تَذْهَبْ إِلَى السُّوقِ - بِنْتَانِ وَاقِفَتَانِ عَلَى بَابِ  
الْبَيْتِ - كَيْفَ حَالُكَ يَا أَخِي - إِخْبَرْنِي أَنْتَ إِلَى الْغُرْفَةِ

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرے پاس کتنے قلم ہیں؟ اس کی کتنی بہنیں ہیں؟ کیا یہ تیری ماں نہیں ہے؟ تو  
اس گھر سے نکل جا۔ تو مدرسہ سے مت نکل۔ اے سعید! تو وہاں مت جا۔ تو رات کے  
وقت اپنے گھر سے کیوں نکلا؟ میں صبح کے وقت مدرسہ سے نکلا۔ کیا اس گھر میں دو کھڑکیاں  
نہیں ہیں؟ کیا اس مسجد میں دو دروازے نہیں ہیں؟ وہ کہاں کا رہنے والا ہے؟ کیا یہ تیرا ہم  
سبق نہیں ہے، جو تیرے ساتھ ہے؟ تو وہاں سے کیوں گیا؟

خالی جگہیں پر کرو:

..... إِلَى الْمَسْجِدِ لِأَدَاءِ صَلَاةِ الْعَصْرِ -

مَنْ أَنَا؟ ..... يَا زَوْجِي -

..... كَمْ هَذَا الْكِتَابُ، يَا عَبْدَ اللَّهِ -

هُوَ ..... الْمَدِينَةُ الْمُتَوَرَّةُ -

تَافِذَتَانِ ..... فِي الْبَيْتِ -

قَلْبُكَ ..... مَعَكَ، أَنَا؟ .....

كَمْ ..... عِنْدَكَ يَا أَخِي -

الْفَقِي ..... إِنِّي -

..... السَّيَّارَةُ الْمُتَوَرَّةُ -

الْفَتَاةُ ..... وَاقِفَةٌ عَلَى الْبَابِ، لَيْسَتْ أَخِي -

أَرْجُو أَنَّ اللَّهَ ..... يُعْطِيكَ عَافِيَةً -

طَالِبَةٌ. هَؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ. الطُّلَّابُ الْكِبَارُ فِي الْقُصَلِ وَالطُّلَّابُ الصِّغَارُ فِي  
الْمَطْعَمِ. هَذَا الطَّالِبُ مُجْتَهِدٌ. هَذِهِ الطَّالِبَةُ مُجْتَهِدَةٌ. ابْنِي صَغِيرٌ وَأَبْنَاؤُهُمْ  
كِبَارٌ. هَذَا الطَّالِبُ جَدِيدٌ. هَؤُلَاءِ الطُّلَّابُ جُدُدٌ.

## الدرس التاسع عشر

### تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

مَنْ كَانَ ذَهَبَ إِلَى الْمَطْعَمِ عِنْدَ الصَّبَاحِ. أَكُنْتُ ذَهَبْتُ الْيَوْمَ هُنَاكَ؟  
مَا كُنَّا ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ. كُنْتُ أَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيقَةِ. كُنَّا نَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ  
الِدِّرَاسَةِ. الطُّلَّابُ الصِّغَارُ غَائِبُونَ وَالطُّلَّابُ الْكِبَارُ حَاضِرُونَ. هَؤُلَاءِ  
الطُّلَّابُ مُجْتَهِدُونَ. هَؤُلَاءِ الطَّالِبَاتُ مُسْلِمَاتٌ. أُولَئِكَ الطُّلَّابُ جُدُدٌ.  
لَا تَخْرُجُوا لِلزُّهْرَةِ فِي سَاعَاتِ الدِّرَاسَةِ. أَبُوكَ كَانَ يَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ وَأُمُّكَ  
كَانَتْ تَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ.

عربی میں ترجمہ کرو:

تو شام کو کہاں جاتا ہے؟ تم لوگ صبح کے وقت کہاں جاتے تھے؟ تو شام کے وقت  
کہاں گیا تھا؟ تم لوگ صبح کے وقت کہاں گئے تھے؟ میں تفریح کے لیے نکلتا تھا۔ تیری کلاس  
فیو کہاں کی رہنے والی ہے؟ کالج کے پرنسپل رات کے وقت کہاں گئے تھے؟ حیرے بیٹے  
چھوٹے ہیں یا بڑے؟ مدرسہ کی طالبات چھوٹی ہیں یا بڑی؟ نئے طلبہ رات کو کہاں گئے  
تھے؟ موٹر کار میں کون بیٹھا تھا؟

كُنْتُ ذَهَبْتُ	كُنَّا ذَهَبْنَا	كُنْتُ أَذْهَبُ	كُنَّا نَذْهَبُ
میں گیا تھا	ہم گئے تھے	میں جاتا تھا	ہم جاتے تھے

طَالِبٌ	طَالِبَةٌ	ابْنٌ	ابْنَاءٌ	صِغَارٌ	كِبَارٌ
طالب علم	طالبہ علم	بیٹا	بیٹے	بڑے	چھوٹے

طُلَّابٌ	جُدُدٌ	نُزْمَةٌ	مَطْعَمٌ
طلبہ علم (طالب کی جمع)	نئے (جدید کی جمع)	تفریح	ڈانگ ہال

يَذْهَبُ. يَذْهَبَانِ. يَذْهَبُونَ. تَذْهَبُ. تَذْهَبَانِ. تَذْهَبُونَ. أَذْهَبُ.  
نَذْهَبُ. كَانَ يَذْهَبُ. كَانَا يَذْهَبَانِ. كَانُوا يَذْهَبُونَ. كُنْتُ تَذْهَبُ. كُنْتُمَا  
تَذْهَبَانِ. كُنْتُمْ تَذْهَبُونَ. كُنْتُ ذَهَبْتُ لِلصَّلَاةِ. كُنَّا ذَهَبْنَا لِلزُّهْرَةِ.  
كُنْتُ أَذْهَبُ لِلصَّلَاةِ إِلَى الْمَسْجِدِ. كُنَّا نَذْهَبُ لِلزُّهْرَةِ. هُوَ كَانَ يَذْهَبُ إِلَى  
الْحَدِيقَةِ. هِيَ كَانَتْ ذَهَبَتْ إِلَى الْحَدِيقَةِ. هَذَا طَالِبٌ. هَؤُلَاءِ طُلَّابٌ. هَذِهِ



خالی جگہیں پر کرو:

..... فَهَبْتُ إِلَى الْبَاكِسْتَانِ.

ہی..... فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

أَتَلَهُمْ..... يَكْتُبُونَ.

نَحْنُ..... إِلَى بَيْتِ أَصْدِقَائِنَا مَسَاءً.

الَّذِي هُوَ عِنْدَكَ.....

طَالِبَاتُ.....

الْمَطْعَمُ..... فَهَبْتُ إِلَيْهِ، كَانَ لَا يَخِي.

..... إِلَى أَبِي الْيَوْمِ.

إِنِّي أَخِي..... فِي الْمَدْرَسَةِ.

أَبْنَاؤُهُمْ..... وَلَكِنْ..... جُدْ فِي..... الْمَدِينَةِ.

## الدرس العشرون

لَعَلَّمَا ذَهَبَ	لَعَلَّمَا ذَهَبْتُ	لَنْ يَذْهَبَ	لَنْ تَذْهَبَ
وہ کیا ہوگا	وہ گئی ہوگی	ہرگز نہیں جائے گا	ہرگز نہیں جائے گی

إِثْنَانِ/اِثْنَيْنِ	عَمَّ	حَالُ	زَوْجُ	زَوْجَةٌ	قَرْيَةٌ
دو	چچا	ماموں	شوہر/جوڑا	بیوی	گاؤں/بستی

صَدِيقِي	رَجَعَ	سَمِعَ	كَتَبَ
دوست	لوٹا/واپس ہوا	سنا	لکھا

لَعَلَّمَا ذَهَبَ وَلَدَكَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ لَعَلَّمَا ذَهَبْتُ بِنْتُكَ إِلَى أُخِيهَا. لَنْ يَذْهَبَ صَدِيقِي إِلَى بَيْتِكَ. لَنْ تَذْهَبَ عَمِّي إِلَى السُّوقِ. أَهَذَا وَاحِدٌ أَمْ إِثْنَانِ؟ كَمْ مَرَّتَمَا عِنْدَكَ أَهْلِيهِ الْقَرْيَةُ صَغِيرَةً أَمْ كَبِيرَةً؟ أَسَمِعْتُمُ الْقُرْآنَ

خَلَفَ الْإِمَامُ هَذِهِ زَوْجَةً أُخَى. لِيْ أُحْكَمَ وَاحِدَةً اسْمُهَا زَيْنَبُ. وَهِيَ فِي الْعِرَاقِ  
مَعَ زَوْجِهَا. لَهُ أَخٌ وَاحِدٌ اسْمُهُ خَالِدٌ. وَهُوَ فِي الْهِنْدِ مَعَ زَوْجَتِهِ. لَعَلَّهُمْ خَرَجُوا  
لِلْغَزَاةِ. لَعَلَّكُمْ تَرْجِعُونَ مِنَ الْمَكَّةِ الْبُكْرَةَ. لَعَلِّي أَهْبُ إِلَى قَرْيَتِي.

### تصرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُوَ لَنْ يَرْجِعَ الْيَوْمَ مِنْ قَرْيَتِهِ. الطَّالِبُ الْجَدِيدُ لَنْ يَدْخُلَ فِي بَيْتِكَ.  
الطَّالِبَةُ الْجَدِيدَةُ لَنْ تَخْرُجَ مِنْ بَيْتِهَا. الطَّلَابُ الصِّغَارُ لَنْ يَذْهَبُوا إِلَى  
الْحَدِيقَةِ. لَعَلَّكَ تَرْجِعُ بِالسَّيَّارَةِ. هَذَا الطَّالِبُ مِنْ أَبْنَاءِ الْعَرَبِ. لَهُ أَبْنَاءُ  
صِغَارٍ وَلِيْ أَبْنَاءُ كِبَارٍ. مَنْ كَتَبَ عَلَى الْوَرَقِ الَّذِي عِنْدَ أُخَى، رَجَعْنَا مِنَ  
الْجَهَادِ الْأَصْغَرِ إِلَى الْجَهَادِ الْأَكْبَرِ.

عربی میں ترجمہ کرو:

نیا طالب علم اپنے گھر گیا ہوگا۔ تیری لڑکی مدرسہ گئی ہوگی۔ میں وہاں ہرگز نہیں  
جاؤں گا۔ ہم اس کے ساتھ ہرگز نہیں جائیں گے۔ تو نے یہ خبر سنی ہوگی۔ یہ اس کا شوہر ہے  
اور وہ اس کی بیوی ہے۔ میرا دوست اپنے گاؤں سے لوٹا ہوگا۔ آج میں تفریح کے لیے  
ہرگز نہیں جاؤں گا۔ کل سے تو کہاں تھا؟ امید کرتا ہوں کہ آج پرنسپل کے پاس جاؤں گا۔  
کیا وہ میرا دوست نہیں ہے؟ کیا یہ اس کی لڑکی نہیں ہے؟ جی، ہاں یہ اسی کی لڑکی ہے۔  
میرے خالو گھر پر ہیں۔

خالی جگہیں پر کرو:

اسْمُ قَرْيَتِكَ.....  
صَدِيقِي..... يَرْجِعُ مِنَ الْبَيْتِ.  
لَعَلَّنَا..... إِلَى مَدْرَسَتِهَا.  
إِنَّهُمْ لَنْ..... إِلَى الْمَسْجِدِ الْيَوْمَ.  
لَنْ يَسْمَعَ كَلَامَكَ.....  
زَوْجُهَا..... فِي عَمَلِهِ.  
قَلْبًا عِنْدَكَ يَا خَالِي.....  
عَمِّي رَجَعَ..... الْيَوْمَ.  
سَمِعْتُ..... مِنَ الْقَارِي فِي.....  
لِي أَخٌ..... وَلَهُ..... مُجْتَهِدَانِ.  
الطَّلَابُ..... رِسَالَةً إِلَى.....

## درس الواحد والعشرون

تَجَمَّعَ	رَسَبَ	عَرَفَ	فَتَحَ	مَكْتَبَ الْبَرِيدِ	مُغْلَقٌ
کامیاب ہوا	فیل ہوا	پہچانا	کھولا	ڈاکخانہ	بند

مُرْسَلٌ	بَرْزَخِيَّةٌ	ذِكْرِيٌّ	غَيْبِيٌّ	لَيْلَةٌ	رِسَالَةٌ
بھیجا ہوا	ٹیلیگرام	ذہین	کند ذہن	رات	خط

مَنْ عَرَفَ . مَنْ يَعْرِفُ . مَنْ فَتَحَ . مَنْ يَفْتَحُ . أَتَعْرِفُ أَيْنَ مَكْتَبِ الْبَرِيدِ  
يَا عَبْدَ اللَّهِ؟ نَعَمْ، هُوَ عَلَى الشَّارِعِ الْكَبِيرِ . أَهَذِهِ الْبَرْزَخِيَّةُ مُرْسَلَةٌ إِلَيْكَ؟ لَا،  
هِيَ مُرْسَلَةٌ إِلَى غَيْبِي . بَابُ الْمَسْجِدِ مَفْتُوحٌ فِي النَّهَارِ وَمُغْلَقٌ فِي اللَّيْلِ . أَأَنْتَ  
تَجَمَّعْتَ فِي الْإِمْتِحَانِ يَا خَائِي؟ نَعَمْ، أَكُنْتُ تَجَمَّعْتُ بِفَضْلِ اللَّهِ وَلَكِنْ صَدِيقِي رَسَبَ

فِيهِ . هَذَا الطَّالِبُ ذِكْرِيٌّ وَذَلِكَ غَيْبِي . النَّاسُ يَنْهَبُونَ إِلَى الْحَدِيقَةِ فِي اللَّيْلِ . لَا  
تَفْتَحْ بَابَ الْبَيْتِ . الطَّالِبُ الذِّكْرِيُّ تَلَحَّجَّ وَالطَّالِبُ الْغَيْبِيُّ رَاسِبٌ . كَتَبَ ابْنِي  
رِسَالَةً وَأَرْسَلَهَا إِلَيَّ .

## تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

هَذَا الْكِتَابُ مُرْسَلٌ إِلَيَّ وَذَلِكَ الْقَلَمُ إِلَيْكَ . غَيْبِي رَجَعَ مِنْ سَفَرٍ حَجَّهِ .  
عَرَفْتُ أَخَاكَ أَنَّهُ يَخْرُجُ كُلَّ صَبَاحٍ لِلتَّزَهُّدِ . أَرْسَلْتُ الْبَرْزَخِيَّةَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ إِلَى  
أَبِي . لَعَلَّكُمْ تَعْرِفُونَ قَضِيَّةَ الْجِهَادِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ . لَمْ لَا تَسْمَعُونَ الدُّرُسَ  
الْيَوْمَ . هَذِهِ الْبَرْزَخِيَّةُ مُرْسَلَةٌ إِلَيْكَ . فَهَبْتُ إِلَى مَكْتَبِ الْبَرِيدِ مَسَاءً . خَائِي  
عَالِمٌ مُجْتَهِدٌ وَغَيْبِي كَاتِبٌ شَهِيدٌ . هِيَ أَرْسَلَتْ رِسَالَةً إِلَيَّ أَمَّا هِيَ .

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا تم اس کا نام جانتے ہو؟ میں نے اسے پہچان لیا۔ وہ میرا دوست ہے۔ میرا لڑکا  
پاس ہوا اور تیرا لڑکا فیل ہو گیا۔ یہ جوان کہاں کا رہنے والا ہے؟ تیرا بھائی کند ذہن ہے  
اور میرا بھائی ذہین ہے۔ یہ نو جوان عورت ہندوستان کی رہنے والی ہے۔ مدرسہ کے پرنسپل  
عراق سے تعلق رکھتے ہیں۔ یہ خط میرے والد نے میرے پاس بھیجا ہے۔ میرے خالو مکہ  
گئے ہوئے ہیں۔



## الدرس الثانی والعشرون

لَا يَذْهَبُ أَحَدٌ	جَائِزَةٌ	إِلَّا	زَارَنِي	قَالَ	سَأَقُولُ
کوئی نہ جائے	انعام	لیکن	مجھ سے	کہا	میں جلد ہی
		مگر	ملاقات کی	فرمایا	کہوں گا

حَفِظَ	مَطَارٌ	طَائِرَةٌ	بِكُمْ	إِشْتَرَيْتُ	بِطَاقَةِ صُعُودٍ
یاد کیا	ایئر پورٹ	ہوائی جہاز	کتنے میں	تو نے خریدا	بورڈنگ پاس

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ . لَا يَذْهَبُ أَحَدٌ مِنْكُمْ إِلَى مَنْزِلِهِ إِلَّا مَنْ حَفِظَ دَرْسَهُ .  
 مَاتَحَجَّ فِي الْإِمْتِحَانِ إِلَّا أَنَا . كُنْتُ طَائِرَةً كَانَتْ فِي الْمَطَارِ . كَتَبْتُ الْيَوْمَ  
 رِسَالَتَيْنِ . هَذِهِ الْجَائِزَةُ لِلطَّالِبِ النَّاجِحِ يَا عَبْدَ اللَّهِ . قُلْ لِأَخِيكَ الَّذِي عِنْدَ  
 أُمِّكَ رَسَبَ فِي الْإِمْتِحَانِ . سَأَقُولُ لَهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ .

خالی جگہیں پر کرو:

- مَنْ ..... تَابَ الْمَسْجِدَ ؟  
 قَرِيبٌ مِنْ يَبِيتِ أَيْمَنٍ .....  
 هَذِهِ الْبُرْقُوتَةُ ..... إِلَى .....  
 أُخْتُ عَامِرٍ .....  
 عَمِّي ..... إِلَى الْهِنْدِ مَسَاءً .....  
 أُخْتِي ..... تِلَاوَةَ الْقُرْآنِ .....  
 هُوَ مُفْتَوِّحٌ فِي النَّهَارِ وَلَكِنَّهُ كَانَ ..... فِي اللَّيْلِ .....  
 أُخْتُ صَدِيقِي فِي ..... السَّنَوِي .....  
 أَنْتَ ..... آتَيْنَ مَكْتَبَ الْبَرِيدِ .....  
 بَابُ الْبَيْتِ ..... الْيَوْمَ .....  
 إِنَّهُ ..... فِي .....

بِكُمْ اشْتَرَيْتَ هَذَا الْقَلَمَ، يَا سَعِيدُ، اشْتَرَيْتُهُ بِرِيَالَيْنِ. صَدِيقِي زَارَنِي فِي بَيْتِي. عِنْدَهُ بِطَاقَةٌ صُغُودٌ لِلظَّائِرَةِ. أُخْبِنِي حَفِظْتَ دَرْسَهَا. مُحَمَّدٌ كَتَبَ رِسَالَةً إِلَى أَبِيهِ، فَلَهُ جَائِزَةٌ. قَالَ زَائِدٌ: هُوَ طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ. قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ قَالَ: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ دَخَلَ الْجَنَّةَ.

### تصرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

لَا يَخْرُجُ أَحَدٌ مِنْكُمْ إِلَّا بَعْدَ صَلَوةِ الْجُمُعَةِ. لَا يَذْهَبُ أَحَدٌ إِلَى الْحَدِيثَةِ إِلَّا عِنْدَ الصَّبَاحِ. قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ زَارَ قَبْرِي، وَجَعَتْ لَهُ شَفَاعَتِي. أَكَا أَعْرِفُ أَخَاهُ أَنَّهُ عَالِمٌ كَبِيرٌ. هُوَ لَا يَعْرِفُ بَيْنِي. هَذِهِ الرِّسَالَةُ مِنْ مُرْسَلَةٍ إِلَيْنَا لَا إِلَيْكُمْ. اشْتَرَيْتَ هَذَا الْكِتَابَ بِرُوبَيْنَتَيْنِ. لَا أَخْرُجُ مِنْ بَيْتِي إِلَّا صَبَاحًا وَمَسَاءً. أَتَعْرِفُ مَنْ كَانَ هَذَا؟ نَعَمْ هُوَ زَمِيلِي، اسْمُهُ عِمْرَانُ. زَارَنِي أَخِي صَبَاحًا.

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ کتاب کتنے میں ہے؟ تیرے پاس کتنے قلم ہیں؟ آج وہ ایئر پورٹ کی طرف گیا تھا۔ میرے پاس تیرا خط ہے۔ آج میرے استاد نے کہا کہ بے شک تم امتحان میں کامیاب ہو گئے۔ میرے پاس بورڈنگ پاس ہے۔ آج بازار کی طرف کوئی نہ جائے۔ نماز پڑھنے کے بعد ہی کوئی باہر نکلے۔ علیم الدین نے ہمارے مدرسہ کی زیارت کی اور بولے کہ یہ بڑا مدرسہ ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

..... هَذَا الْقَلَمُ بِدَيْنَارٍ.

..... سَأَقُولُ لَكَ.

..... هُوَ دَرَسَةُ الْيَوْمِ.

..... قَالَ الْأُسْتَاذُ: ..... مِنَ الْمَسْجِدِ.

..... اشْتَرَيْتَ هَذَا الْكِتَابَ.

..... فَهَبْتُ إِلَى ..... الظَّائِرَةِ.

..... مَا حَفِظَ دَرْسَهُ ..... أَكَا.

..... قُلْ لَهُ أَنْ يَكُونَ ..... الْيَوْمَ.

..... مِنْ سَمَاءٍ عِنْدَكَ؟

..... مَنْ حَفِظَ دَرْسَهُ ..... فِي الْإِمْتِحَانِ.

..... أَحَدًا إِلَى بَيْتِي.

آجی الْیَوْمَ بِالْقَطَارِ وَجَاءَتْ اَتْنِ بِالطَّائِرَةِ. كَمْ دَرَسًا بَقِيَ فِي الْكِتَابِ يَا عُمَانُ،  
مَاذَا تُرِيدُ، اَنَا اُرِيدُ قَلَمًا جَدِيدًا وَسَاعَةً جَمِيلَةً. صَدِيقِي نَزَلَ مِنَ الْقَطَارِ

### تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

يَسِيرُ هَذَا الْقَطَارُ. قَدْ غَابَ عَنِّي صَدِيقِي. أَرَأَيْتَ الطَّائِرَةَ فِي الْقَطَارِ.  
ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ وَرَأَيْتُ فِيهَا قُبَّةً خَضْرَاءَ. قَالَ لِي أَبِي: إِنِّي ذَاهِبٌ  
إِلَى السُّوقِ. فَهَلْ تُرِيدُ شَيْئًا، قُلْتُ لَهُ: إِنِّي أُرِيدُ قَلَمًا أَبْيَضَ وَمِرْسَمًا أَحْمَرَ.  
أَرَأَيْتَ سَعِيدًا وَخَالِدًا، نَعَمْ رَأَيْتُ كُلَّيْهِمَا. كَمْ رُوبِيَّةً بَقِيَتْ عِنْدَكَ، بِمَ  
كَتَبْتَ هَذَا، كَتَبْتُهُ بِالْمِرْسَمِ الْأَحْمَرِ. هَلْ لَدَيْكَ تَذْكِرَةٌ لِلْقَطَارِ.

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا تیرے پاس دو روپیہ ہے؟ یہ داخلے کا دروازہ ہے اور وہ نکلنے کا ہے۔ اس  
مدرسہ سے کوئی پاس نہیں ہوا۔ میں نے کچھ نہیں سنا۔ ہم لوگ ریل گاڑی سے دہلی جا رہے  
ہیں۔ سعید اور رشید دونوں بازار گئے ہیں۔ تم کہاں اترے؟ میں ایئر پورٹ کی طرف  
نکلا۔ میں پانی چاہتا ہوں۔ میں نے چھت پر بلی دیکھی۔ ریل گاڑی کا ٹکٹ میرے بھائی  
کے پاس ہے۔ تو کہاں غائب تھا۔ وہ بریلی پہنچے گی۔ کیا تم کھانا چاہتے ہو؟ ہاں میں کھانا  
چاہتا ہوں۔

### الدرس الثالث والعشرون

تَصِلُ	جَاءَ	غَبَّتْ	أُرِيدُ	بَقِيَ	رَأَيْتُ
پہنچتی ہے/ پہنچے گی	آیا	تو غائب تھا	میں چاہتا ہوں	باقی ہے/ بچا ہے	تو نے دیکھا

يَسِيرُ	الْقَطَارُ	يَلَاهُهَا	نَزَلَ	بِمَ	تَذْكِرَةٌ
چلتا ہے/چلتی ہے	ریل گاڑی	دونوں	اترا	کس چیز سے	ٹکٹ

وَصَلَ يَصِلُ. جَاءَ. جِئْتُ. غَابَ. غَبَّتْ. يُرِيدُ. أُرِيدُ. تُرِيدُ. نَزَلَ.  
نَزَلْتُ. رَأَيْتُ. رَأَيْتُ. رَأَيْتَا. بَقِيَ. بَقِيَتْ. يَسِيرُ. تَسِيرُ. يَا عُمَانُ! غَبَّتْ.  
يُؤْمِنُ قَائِنٌ كُنْتُ، مَتَى تَصِلُ الطَّائِرَةُ إِلَى دِلْهِی، بِكُمْ هَذَا الْقَلَمُ وَهَذَا  
الْكِتَابُ، كَلَامًا بِدِينَارَيْنِ. بِمَ فَتَحْتَ هَذَا، فَتَحْتُهُ بِالْفُتْحِ. سَمِعْتُ أَنَّ  
طَالِبًا يَمْنِيًا سَيَذْهَبُ إِلَى الشَّامِ. نَعَمْ، إِنَّهُ سَيَذْهَبُ وَلَكِنَّهُ لَا يَزْجَعُ. جَاءَ



## الدرس الرابع والعشرون

فِي آتِي	مُسْتَشْفَى	جَيِّدًا	رَقْم	هَاتِف	مَعَ مَنْ
کس میں	ہسپتال	اچھی طرح	نمبر	ٹیلیفون	کس کے ساتھ

يَسْكُنُ	أَسِفٌ	لَا أَذِرُنِي	عَامٌ	عُظْلَةٌ	صَنِيفٌ
رہتا ہے	مجھے افسوس ہے	میں نہیں جانتا	سال	چھٹی	گرمی

الْيَوْمَ فَهَبْتُ لِزِيَارَةِ أُمِّي لِأَنَّهَا مَرِيضَةٌ - يَا آخِي ! أَتَعْرِفُ رَقْمَ هَاتِفِ  
الْمُسْتَشْفَى ، لَا أَذِرُنِي - مَا اسْمُ الدُّكْتُورِ الَّذِي يَسْكُنُ عِنْدَ بَيْتِنَا . قَالَ لِي  
الدُّكْتُورُ : إِنَّكَ لَسْتَ بِمَرِيضٍ - سَمِعْتُ أَنَّكَ تَذْهَبُ فِي عُظْلَةٍ الصَّيْفِ إِلَى  
الدُّبَيِّ - لَا تَكْتُبْ بِالْقَلَمِ الْأَخْضَرِ يَا إِخْوَانِي لَا تَذْهَبُوا إِلَى الْمَطْعَمِ قَبْلَ  
الصَّلَاةِ . أَكَا أَسِفٌ جَدًّا - فِي آتِي عَامٍ فَهَبْتُ إِلَى الْبَرِيْطَانِيَّةِ ؟

خالی جگہیں پر کرو:

إِنِّي أُرِيدُ ..... الْيَوْمَ  
رَأَيْتُ ..... يَسِيرُ سَرِيعًا  
مَا عِنْدِي ..... لِلْقَطَارِ  
لَكُمْ ..... كُمْ وَلِي  
..... كَمْ أَشْتَرَيْتَ هَذَا الثَّوْبَ ؟  
هُوَ ..... مِنَ الْقَطَارِ  
..... تَصِلُ إِلَى مُنْتَايَ مَسَاءً  
فَحْنُ ..... الْمَاءِ يَا عَبْدَ اللَّهِ  
رَأَيْتُ فَتَحَ ..... الْمَسْجِدِ  
..... كَيْفَا تَأْتِي يَا أَحْمَدُ ؟  
..... كَلَامُهُمَا ذَهَبَا إِلَى الْمَسْجِدِ

## تصرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

مَتَى تَخْرُجُ مِنْ هَذَا الْبَلَدِ، أَهَذِهِ أُمَّكَ الَّتِي رَجَعْتَ مِنَ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ،  
مَعَ مَنْ ذَهَبَ وَلَكَ الصَّغِيرُ إِلَى الْحَدِيقَةِ بِمَكَاتِبَتِكَ عَلَى هَذَا الْقَوْبِ الْيَوْمَ  
رَأَيْتُهُ فِي السُّوقِ. بِكُمْ اسْتَرَيْتَ هَذَا الْقَلَمَ، شَعْرَ رَأْسِي أَسْوَدُ وَشَعْرُ لَحْيَتِي  
أَبْيَضُ. نَزَلْتُ مِنَ الْقِطَارِ مَعَ أَخِي. حَفِظْتُ كَذِبِي جَيِّدًا. زُرْتُ أَبِي فِي  
الْمُسْتَشْفَى. هُوَ دَخَلَ فِيهِ قَبْلَ يَوْمَيْنِ. هَلْ عِنْدَكَ شَيْءٌ قَدْجَاءَ كُمْ مِنَ اللَّهِ  
نُورًا وَكِتَابًا مُبِينًا؟

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرا بھائی شہر سے کب لوٹے گا؟ کس کے ساتھ تو بازار جائے گا؟ میں نیلی فون کا  
نمبر جانتا ہوں۔ میرا بیٹا اسی سال گھر آجائے گا۔ گرمی کی چھٹی میں ہم وہاں جائیں گے۔ یہ  
جہاز صبح کے وقت پہنچے گا۔ میں نہیں جانتا کہ کس گاؤں میں وہ رہتا ہے۔ مجھے افسوس ہے کہ  
تیرا بیٹا امتحان میں فیل ہو گیا۔ میں نے کچھ نہیں خریدا۔ میرے پاس کچھ نہیں ہے۔ تو اس  
شہر میں کب آیا؟ میں نے تجھے باغ میں دیکھا۔ میں چھت سے صبح کے وقت اتر ا۔ نماز  
سے پہلے کوئی مسجد سے نہ نکلے۔ تو کیا چاہتا ہے؟ کیا تو جانتا ہے کہ اسپتال کدھر ہے؟  
تیرے بھائی کا فون نمبر کیا ہے؟ وہ کس اسپتال میں بھرتی ہے؟ اسے افسوس ہے کہ وہ  
تمہارے ساتھ نہیں جائے گا۔ حامد یہاں رہتا ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هُوَ..... فِي الْوَلَايَاتِ الْأَمْرِيكِيَّةِ الْمُنَحْدَةِ.

تَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ،

إِنِّي لَا أَكْرِهِي رَاقِمْ.....

هُنَا..... فِي الْمُسْتَشْفَى الْيَوْمَ

هَاتِفِ أَخِي لَا أَعْرِفُهُ.

أَسِفَةً جَدًّا.....

نَحْنُ لَا..... أَيْنَ هُوَ.

مَاجَاءَ الطَّبِيبِ.....

أَرَأَيْتَهُ..... إِلَى الْمَسْجِدِ

صَدِيقِي..... فِي..... الصَّيْفِ.

هِيَ..... مَعَ..... إِلَى الْمَدِينَةِ.



## درس الخامس والعشرون

يَنْدُسُ	أَنْ يَأْتِيَنِي	دَعْنِي	أَنْ تَسْمَعَ
پڑھتا ہے / پڑھے گا	کہ وہ میرے پاس آئے	مجھے بلایا ہے	کہ آپ اجازت دیں

خُوْذَا ذِي	وَقَفْ	سَيَكُنْ	حَادُّ
والا۔ والی۔ والے	کھڑا ہو گیا۔ ٹھہر گیا	چاقو۔ چمری	تیز

أَزُورُكَ	أُسَبِّحُ	غَدًا	بِالْأَمْسِ
میں تجھ سے ملاقات کرتا ہوں	ہفتہ	کل (آنے والا)	کل (گزر رہا ہوا)

دَعَا - دَعَتْ - وَقَفَ - وَقَفَتْ - يَنْدُسُ - تَنْدُسُ - أَكَا أُرِيدُ أَنْ أَزُورَكَ  
الْيَوْمَ بَعْدَ صَلَوةِ الْعِشَاءِ - هَذَا السَّيِّئُ حَادُّ - يَا عَدْنَانُ! قُلْ لِأَخِيكَ الَّذِي  
يَنْدُسُ عِنْدَكَ أَنْ يَأْتِيَنِي غَدًا - يَا أَسْتَاذِي! إِنَّ زَمِيلِي دَعَانِي إِلَى بَيْتِهِ  
فَأَرْجُو أَنْ تَسْمَعَ لِي بِالدِّعَابِ إِلَيْهِ - إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا - كَمْ  
سُورَةً حَفِظْتَ يَا وَلَدِي - حَفِظْتُ سُورَتَيْنِ يَا أَبْنَى - صَدِيقِي وَقَفَ عِنْدَ الْبَيْتِ -

دَعَانِي إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ بِالْأَمْسِ - أَكَا طَالِبٌ جَدِيدٌ أُرِيدُ الدِّعَابَ إِلَى  
قَرِيْبِي لِزِيَارَةٍ أَوْ لَأَتِيَهَا فِي الْمُسْتَشْفَى -

## تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

السَّيَّارَةُ وَقَفَتْ عِنْدَ بَيْتِي - زَمِيلِي وَقَفَ عِنْدَ بَابِ الْمَدْرَسَةِ - النَّاسُ  
وَاقِفُونَ عِنْدَ الْمَسْجِدِ - هَذَا الْقَلَمُ خُوْ اللُّوْنَيْنِ - رَبُّنَا خُوْ الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ -  
رَأَيْتُ كِتَابًا ذَا حُرُوفٍ كَبِيرَةٍ - فِي أَبِي قَرِيْبَةٍ - أَنْتَ تَسْكُنُ - فِي أَبِي أُسْبُوحٍ أَنْتَ  
ذَاهِبَ إِلَى بَيْتِكَ - كَمْ طَائِرَةً كَانَتْ وَاقِفَةً فِي السَّمَاءِ - يَا أَسْتَاذِي! اِسْمَعْ لِي  
بِالدِّعَابِ إِلَى قَرِيْبِي - الْيَوْمَ زُرْتُ أَبْنَى وَأَبْنَى - هَلْ رَأَيْتَ كِتَابِي وَقَلَمِي - نَعَمْ -  
رَأَيْتُ كُلَّيْهِمَا - لِي عَيْنَانِ وَيَدَانِ وَأُذُنَانِ وَرِجْلَانِ -

عربی میں ترجمہ کرو:

میں آپ سے ملاقات کرنا چاہتا ہوں - میرے گاؤں کے پاس ٹرین رک گئی -  
تیری موٹر گاڑی بازار میں کھڑی ہے - یہ کتاب بڑے حروف والی ہے - یہ گھر دو  
دروازے والا ہے - یا استاذ! میرے والد نے مجھے بلایا ہے - میں امید کرتا ہوں کہ آپ  
مجھے اجازت دیں گے - تیرا لڑکا کس جماعت میں پڑھتا ہے - میں کل شہر جاؤں گا - میں  
نہیں جانتا کہ میرا بھائی کب واپس آئے گا - تیرے پاس کتنے قلم ہیں - علم والا، مال  
والے سے بہتر ہے - احمد نے کل یہ کتاب خریدی ہے -



خالی جگہیں پر کرو:

هُوَ..... فِي الصَّغَرِ الْأَوَّلِ

أَبْنَى..... إِلَيْهِ الْيَوْمَ

أُخْبِنِي عِنْدَ مَدْرَسَتِهَا مَسَاءً

إِنَّهُ..... مَالٍ وَبَيْنَ

كَيْفَ..... يَا أَخِي

الَّذِي عِنْدَكَ حَادُّ جَدًّا

إِنِّي..... الْيَوْمَ فِي بَيْتِكَ

أَبْنَى..... إِلَى عَدَا

هَلْ هَذَا إِلَّا..... كَرِيمٌ

قَاطِعَةٌ..... فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ

عِنْدَ..... الْقُوَّةِ الْبَتِينِ

أَرْجُوكَ أَنْ..... لَهُمُ الذِّهَابُ إِلَى بُيُوتِ

مكتبة  
الشيخ  
محمد  
صالح  
العثيمين  
رحمته  
الله  
عز وجل

قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ کی ذات ستودہ صفات اپنے آپ میں ایک تحریک و انجمن تھی۔ ایسی یو قلموئی، ہمہ رنگی اور جامعیت ان کے معاصرین و متاخرین میں کم نظر آتی ہے، وہ علم و عمل کا مجمع البحرین تھے، وہ ایک اولو العزم قائد، بلند نگاہ مفکر، عقدہ کشادہ برکتہ سنج محقق، صاحب طرز ناظم و ناشر اور کثیر الانتاج مصنف تھے۔

لِيسَ عَلَى اللَّهِ بِمُسْتَكْرٍ

أَنْ يَجْمَعَ الْعَالَمُ فِي وَاحِدٍ

زلزلہ کے مصنف اس حقیقت سے باخبر تھے کہ عالم فکر و نظر کے زلزلوں سے ملت کو محفوظ رکھنے کے لیے مضبوط علمی بنیادوں کی فراہمی اشد ضروری ہے۔ زیر نظر کتاب اسی ضرورت کی تکمیل کی ایک کوشش ہے۔ یہ عمل ان کی جودت طبع کا شاہکار اور تعلیمی نظریات سے ان کی آگہی کا آئینہ دار ہے۔ ابتدائی مرحلے کی عربی تعلیم کے لیے یہ ایک عمدہ کتاب ہے، جو برادر عزیز ڈاکٹر غلام زرقانی صاحب کی ترتیب جدید کے ساتھ دوبارہ منصفہ شہود پر آرہی ہے۔ ان شاء اللہ اس سلسلے کے باقی حصے بھی جلد زیر طبع سے آراستہ ہوں گے۔

امید ہے کہ یہ عربی تعلیمی سلسلہ نونہالان امت کے لیے نفع بخش اور بشارت خیز ثابت ہوگا۔

پروفیسر ڈاکٹر سید سلیم اشرف جاسی

شعبہ عربی مولانا آزاد پبلیکیشنز اردو یونیورسٹی